叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 晶体射线(the Crystal Ray) 000001

2. 晶体射线(the Crystal Ray) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

晶体射线(The crystal ray)
第1/2页

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [reɪ]
The **Crystal** **Ray**
这 水晶 射线

水晶射线

[baɪ] ['reɪmənd] [gælən]
BY **RAYMOND** **GALLUN**
经过 雷蒙德 加伦

作者：雷蒙德·加伦

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [speɪs] ['dwelərz]
By **the** **Author** **of** **"** **The** **Space** **Dwellers**
经过 这 作者 的 " 这 空间 居民

作者：《太空居民》

" ['reɪmənd] [gælən]
" **RAYMOND** **GALLUN**
" 雷蒙德 加伦

雷蒙德·加伦

[ðə; ði] ['gretɪst] [əd'vænsɪz] [ɪn] ['saɪəns] [wɪl] [kʌm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
The **greatest** **advances** **in** **science** **will** **come** **during** **the** **next** **hundred** **years** **,**
这 最 进展 在 科学 将要 来 期间 这 下一个 百 年 ,

科学领域最伟大的进步将在未来一百年到来。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['reɪz] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][baɪ] ['veriəs]
when **our** **understanding** **of** **the** **different** **forms** **of** **rays** **emitted** **by** **various**
什么时候 我们的 理解 的 这 不同的 表格 的 射线 发射 经过 各种各样的
[streɪndʒ] [mə'tɪriəlz] [ɪz] ['betər] [dɪ'veləpt] .
strange **materials** **is** **better** **developed** **.**
奇怪的 材料 是 更好的 发达 .

当我们对各种奇异物质发射的不同形式的射线有了更深入的了解时。

[ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] ['witnist] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][eks] - ['reɪz] ,
The **past** **century** **witnessed** **the** **discovery** **of** **X** **-** **rays** **,**
这 过去的 世纪 目击者 这 发现 的 X - 射线 ,

上个世纪见证了X射线的发现，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] ['reɪz] [ʌv; əv]['reɪdiəm][ænd; ənd] ['ʌðər] .
as **well** **as** **the** **emanation** **rays** **of** **radium** **and** **others** **.**
作为 出色地 作为 这 散发 射线 的 镭 和 其他的 .

以及镭和其他元素的辐射射线。

['oʊnli] ['veri] ['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] [nuː] [reɪ] , [ðə; ði]['kɑːzmɪk] [reɪ] ,
Only **very** **recently** **a** **new** **ray** **,** **the** **cosmic** **ray** **,**
仅有的 非常 最近 一个 新的 射线 , 这 宇宙 射线 ,

直到最近，人们才发现了一种新的射线——宇宙射线。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
has **been** **announced** **as** **a** **very** **potent** **factor** **in** **our** **lives** **.**
有 到过 宣布 作为 一个 非常 强效 因素 在 我们的 生活 .

已被公认为我们生活中一个非常重要的因素。

[ðæt] ['meni] [mɔːr] [mə'tɪriəlz] [faʊnd] [tuː; tə] [i'mɪt] ['paʊərf(ə)l] ['reɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,
That **many** **more** **materials** **found** **to** **emit** **powerful** **rays** **will** **be** **discovered** **,**
那 许多 更多的 材料 成立 到 发射 强大的 射线 将要 是 发现 ,

将会发现更多能够发射强射线的材料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dedli] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɑːlətiz] , [ɪz][ə; eɪ]

some	of	them	with	deadly	and	altogether	unexpected	qualities	,	is	a
一些	的	他们	和	致命	和	共	意外	品质	,	是	一个

['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] .

foregone	conclusion	.
已放弃	结论	.

其中一些具有致命且完全出乎意料的特性，这是必然的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːri] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

The	present	story	deals	with	such	instrumentalities	and	,	incidentally	,
这	展示	故事	交易	和	这样的	工具	和	,	顺便	,

本文探讨的就是这类工具，顺便一提，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪm'pres]

the	author	has	built	a	marvelous	stirring	story	which	cannot	fail	to	impress
这	作者	有	建造	一个	奇妙	搅拌	故事	哪个	不能	失败	到	令人印象深刻

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

作者精心构建了一个精彩动人的故事，一定会给你留下深刻的印象。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[er] ['wʌndər] ['stɔːriz] [noʊ'vembər] - .

Air	Wonder	Stories	November	1929	.
空气	想知道	故事	十一月	-	.

空中奇遇记 1929 年 11 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [wɔːr] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl]

A	mid	-	afternoon	sun	of	the	stirring	war	year	2141	A	.	D	.	shone	upon	a	small
一个	中	-	下午	太阳	的	这	搅拌	战争	年	-	一个	.	D	.	闪耀	之上	一个	小的

['bæt(ə)l]['flaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['saʊθwərd] [æt; ət][æn; ən]['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

battle	flier	which	was	speeding	southward	at	an	altitude	of	fifteen	miles	.
战斗	传单	哪个	曾是	超速	向南	在	一个	高度	的	十五	英里	.

公元 2141 年，一个激动人心的战争年份，午后的阳光照耀着一架小型战斗飞行器，它正以 15 英里的高度向南疾驰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtɪd] ['aʊtfɪt] , [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][æn; ən]

It	was	a	two	-	seated	outfit	,	cigar	-	shaped	and	made	of	an
它	曾是	一个	二	-	坐着	全套服装	,	雪茄	-	形状	和	制成	的	一个

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ælɔɪ] .

aluminum	alloy	.
铝	合金	.

这是一套双人座的雪茄形铝合金座椅。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['sevrəl] [red] ,

On	the	shining	metal	of	its	body	were	painted	several	red	,
在	这	灼灼	金属	的	它是	身体	是	绘	一些	红色的	,

它闪亮的金属外壳上涂着几道红色的油漆，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [stɑːrz] — [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;

white	and	blue	stars	—	the	insignia	of	the	United	States	;
白色的	和	蓝色的	明星	一	这	徽章	的	这	团结的	各州	;

白色和蓝色的星星——美国的标志;

['maʊntɪd] [ɑːn] [ɪts] [praʊ] [wɜːr; wər] [tuː] ['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['gʌnz] .

mounted	on	its	prow	were	two	dangerous	looking	automatic	guns	.
安装	在	它是	船首	是	二	危险的	寻找	自动的	枪支	.

船首上安装着两门看起来很危险的自动火炮。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːnveks] ,

Beneath	the	body	of	the	machine	was	a	convex	,
下面	这	身体	的	这	机器	曾是	一个	凸面	,

机器机身下方是一个凸面,

['hɑːloʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['nuːtrəˌlaɪzd] ['grævəti] [wen] ['æktɪd]

hollow	sheet	of	metal	containing	a	substance	which	neutralized	gravity	when	acted
空洞的	床单	的	金属	包含	一个	物质	哪个	中和	重力	什么时候	行动

[ə'pɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [weɪvz] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] ['steɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

upon	by	the	electromagnetic	waves	sent	out	by	the	power	stations	throughout	the
之上	经过	这	电磁	波浪	发送	出去	经过	这	力量	车站	自始至终	这

['westərn] ['hemɪsfɪr] ;

western	hemisphere	;
西	半球	;

一种空心金属片，内含一种物质，当受到西半球各地发电站发出的电磁波作用时，该物质可以抵消重力;

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [ðə; ði] ['(h)witliː] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [skriːn] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

this	device	,	the	Whitley	gravitational	screen	,	supported	the	craft	in	the	air	.
这	设备	,	这	惠特利	引力	屏幕	,	有	这	工艺	在	这	空气	.

这个装置，即惠特利重力屏，支撑着飞行器在空中飞行。

[hɪsɪŋ] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [gæs] [ɪ'dʒɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θruː]

Hissing	jets	of	gas	ejected	at	the	stern	were	driving	the	machine	through
嘶嘶声	喷气式飞机	的	气体	被弹出	在	这	船尾	是	驾驶	这	机器	通过

[ðə; ði] [θɪn] ['ætməsfɪr] [æt; ət] [ə; eɪ] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

the	thin	atmosphere	at	a	velocity	of	nearly	a	thousand	miles	an	hour	.
这	薄的	气氛	在	一个	速度	的	几乎	一个	千	英里	一个	小时	.

尾部喷射出的嘶嘶作响的气体推动着这台机器以近一千英里的时速穿过稀薄的大气层。

[ə; eɪ] [feɪnt] [weɪk] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] ['veɪpər] [treɪld] [bɪ'haɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] .

A	faint	wake	of	bluish	vapor	trailed	behind	like	the	tail	of	a	comet	.
一个	头晕的	唤醒	的	蓝蓝色	汽	拖着	在后面	喜欢	这	尾巴	的	一个	彗星	.

身后拖着一缕淡淡的蓝色蒸汽，像彗星的尾巴一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['flaɪər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] ['mæsks] [ænd; ənd] ['met(ə)l] ['ɑːrmər]

In	the	flier	were	two	men	wearing	the	oxygen	masks	and	metal	armor
在	这	传单	是	二	男人	穿着	这	氧	面具	和	金属	盔甲

['nesəseri] [æt; ət] [ɪk'striːm] ['æltɪtjuːdz] ;

necessary	at	extreme	altitudes	;
必要的	在	极端	海拔	;

飞行器上有两名男子，他们戴着氧气面罩，穿着在高海拔地区必不可少的金属盔甲;

[ə'taɪərd] [ɪn] [ðɪs] [fæn'tæstɪk] [gɑːrb] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['gɔblɪnz]

attired	in	this	fantastic	garb	they	looked	for	all	the	world	like	a	pair	of	goblins
穿着	在	这	极好的	外衣	他们	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	一对	的	哥布林

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['plænɪt] .

from	some	distant	planet	.
从	一些	遥远	行星	.

他们穿着这身奇装异服，看起来就像来自遥远星球的一对小妖精。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [skaʊt] ['skwɑːdrən] ['nʌmbər] [faɪv] ,

As	members	of	the	U	.	S	.	Scout	Squadron	Number	Five	,
作为	成员	的	这	U	.	S	.	侦察	中队	数字	五	,

作为美国第五侦察中队的成员，

[bəuθ][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][bɪt][ɪn][ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['hoʊpləs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kɔː'keɪʒn] [neiʃəns]

both	had	done	their	bit	in	the	seemingly	hopeless	battle	of	Caucasian	nations
两个都	有	完毕	他们的	少量	在	这	似乎	绝望	战斗	的	高加索人	国家

[ə'genst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [men] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

against	the	yellow	men	of	Asia	.
反对	这	黄色的	男人	的	亚洲	.

在看似毫无希望的高加索民族与亚洲黄种人的战争中，他们都尽了自己的一份力。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊlz][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [kæl'huːn] ,

Holding	the	controls	was	George	Calhoun	,
保持	这	控制	曾是	乔治	卡尔霍恩	,

驾驶飞机的是乔治·卡尔霍恩。

[ðə; ði] [eɪs] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['eriəl] ['viktəriz] ,

the	ace	who	had	to	his	credit	more	than	sixty	aerial	victories	,
这	高手	WHO	有	到	他的	信用	更多的	比	六十	天线	胜利	,

这位王牌飞行员曾取得超过六十场空战胜利，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːmɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

including	the	bombing	of	two	great	battleships	of	the	skies	.
包括	这	轰炸	的	二	伟大的	战列舰	的	这	天空	.

其中包括轰炸两艘空中巨舰。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɛltən] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [huː] [ɪn] [piːs] [taɪm][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz]

Joseph	Pelton	,	his	companion	,	who	in	peace	time	had	devoted	all	his
约瑟夫	佩尔顿	,	他的	伴侣	,	WHO	在	和平	时间	有	奉献	全部	他的

[sper] ['moʊmənts][tuː; tə] ['saɪəns] ,

spare	moments	to	science	,
空闲的	时刻	到	科学	,

他的同伴约瑟夫·佩尔顿，在和平时期将所有空闲时间都投入到科学研究中。

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪtər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['meni]

was	not	so	successful	a	fighter	;	but	he	had	participated	in	many
曾是	不是	所以	成功的	一个	战斗机	;	但	他	有	参与	在	许多

['hæzərdəs] ['strʌglz] .

hazardous	struggles	.
危险	斗争	.

他虽然算不上一个成功的战士，但他参加过许多危险的战斗。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər][naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .

These	men	were	now	on	a	three	days	-	leave	of	absence	.
这些	男人	是	现在	在	一个	三	天	-	离开	的	缺席	.

这些人现在休假三天。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði]['oʊnli]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] [ðæt]

The	United	States	—	the	only	formidable	power	of	the	Occident	that
这	团结的	各州	—	这	仅有的	强大	力量	的	这	欧美	那

[hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [waɪpt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [er] [fliːts] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

had	so	far	escaped	being	wiped	out	by	the	air	fleets	of	Asia	,
有	所以	远的	逃脱	存在	擦拭	出去	经过	这	空气	舰队	的	亚洲	,

美国——迄今为止唯一一个尚未被亚洲空军彻底摧毁的西方强国，

[kʊd; kəd] [ɪl] [sper] ['iːðər] ;

could	ill	spare	either	;
可以	患病的	空闲的	任何一个	;

实在抽不出谁来；

[bʌt; bət] ['saɪəns] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ðæt] [kʌmz]

but	science	had	not	yet	found	a	way	to	relieve	the	fatigue	that	comes
但	科学	有	不是	然而	成立	一个	方式	到	缓解	这	疲劳	那	来

[wɪð; wɪθ]['kɑ:nstənt][wɔ:r] .

with	constant	war	.
和	持续的	战争	.

但科学尚未找到缓解持续战争带来的疲劳的方法。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['eɪvieɪtər][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [di:p] [blu:] - [blæk] [skaɪ] ,

Above	them	the	aviators	could	see	the	deep	blue	-	black	sky	,
多于	他们	这	飞行员	可以	看	这	深的	蓝色的	-	黑色的	天空	,

飞行员们可以看到头顶上深邃的蓝黑色天空。

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

sprinkled	with	stars	because	of	the	rarity	of	the	atmosphere	.
撒上	和	明星	因为	的	这	稀有性	的	这	气氛	.

由于大气层稀薄，天空繁星点点。

[bɪ'ni:θ] [roʊld] [æn; ən]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , ['si:mɪŋli] [tɜ:rnd] [ʌp][æt; ət]

Beneath	rolled	an	ever	-	changing	panorama	of	earth	,	seemingly	turned	up	at
下面	滚动	一个	曾经	-	变化	全景	的	地球	,	似乎	转向	向上	在

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['sɔ:sər] .

the	edges	like	an	enormous	saucer	.
这	边缘	喜欢	一个	巨大的	碟子	.

下方是一幅不断变化的地球全景图，边缘似乎像一个巨大的碟子一样向上翘起。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊvər][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [veɪld] [ɪn][ɪts] [greɪ] - [blu:] [mɪst] ;

Now	they	were	over	the	Gulf	of	Mexico	veiled	in	its	gray	-	blue	mist	;
现在	他们	是	超过	这	海湾	的	墨西哥	含蓄	在	它是	灰色的	-	蓝色的	薄雾	;

现在他们正飞越墨西哥湾，笼罩在灰蓝色的薄雾之中；

[naʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vɜ:rd(ə)nt][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['distrikts] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]['ɑ:kjupaɪd]

now	above	the	verdant	agricultural	districts	of	Central	America	,	long	ago	occupied
现在	多于	这	葱茏	农业	地区	的	中央	美国	,	长的	前	占领

[baɪ][ðə; ði][in'veidəz] .

by	the	invaders	.
经过	这	入侵者	.

现在位于中美洲郁郁葱葱的农业区之上，那里很久以前就被入侵者占领了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['aʊərz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

A	little	more	than	three	hours	after	they	had	set	out	from	Chicago	,
一个	小的	更多的	比	三	小时	后	他们	有	放	出去	从	芝加哥	,

从芝加哥出发三个多小时后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] ,

the	young	men	hung	over	the	snow	-	capped	pinnacles	of	the	Andes	,
这	年轻的	男人	悬挂	超过	这	雪	-	封顶	巅峰	的	这	安第斯山脉	,

年轻人悬在安第斯山脉白雪皑皑的山峰之上，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [mɪr] [æʃ] [hi:ps] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] .

which	looked	like	mere	ash	heaps	far	beneath	.
哪个	看起来	喜欢	仅仅	灰	堆积如山	远的	下面	.

看起来就像是埋在地下很深的一堆堆灰烬。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [spɑ:ts][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [jet] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪn]

Here	was	one	of	the	few	spots	on	earth	that	did	not	yet	resound	with	the	din
这里	曾是	一	的	这	很少	地点	在	地球	那	做过	不是	然而	回响	和	这	din

[ʌv; əv][wɔ:r] ;

of	war	;
的	战争	;

这里是地球上为数不多尚未被战争的喧嚣所淹没的地方之一；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔːt] .

it	was	such	a	place	they	sought	.
它	曾是	这样的	一个	地方	他们	寻求	.

这正是他们梦寐以求的地方。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['erˌboʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['spaɪrəl] ;

Presently	the	airboat	began	to	descend	in	a	long	spiral	;
目前	这	气垫船	开始	到	下降	在	一个	长的	螺旋	;

随后，气垫船开始呈螺旋状下降；

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['dʒentli][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'doʊbi] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn]

a	few	minutes	later	it	settled	gently	at	the	edge	of	a	little	adobe	village	on
一个	很少	分钟	之后	它	定居	轻轻地	在	这	边缘	的	一个	小的	Adobe	村庄	在

[ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	eastern	slope	of	the	mountains	.
这	东	坡	的	这	山脉	.

几分钟后，它轻轻地降落在山脉东坡上一个小型土坯村落的边缘。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

The	Legend	of	the	Mountain
这	传奇	的	这	山

山之传说

[ə; eɪ]['flaɪər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪn'hæbɪtənts] , [men] ,

A	flier	was	an	unusual	sight	here	and	the	inquisitive	inhabitants	,	men	,
一个	传单	曾是	一个	异常	视线	这里	和	这	好奇	居民	,	男人	,

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women	and	children	,
女性	和	孩子们	,

在这里，飞行器是罕见的景象，好奇的居民们，无论男女老少，都纷纷驻足观看。

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːn] .

crowded	around	to	get	a	glimpse	at	the	wonderful	machine	.
挤	大约	到	得到	一个	一瞥	在	这	精彩的	机器	.

人们蜂拥而至，想要一睹这台神奇机器的风采。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːstəlri][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði]

There	was	nothing	resembling	a	hostelry	in	the	village	;	but	,	when	the
那里	曾是	没有什么	类似	一个	旅店	在	这	村庄	;	但	,	什么时候	这

['wɜːrði] [seɪ'njɔːr][hɜ'nɑːndoʊ]['diːˌæz, 'diːˌɑːz] ,

worthy	Señor	Hernando	Diaz	,
值得	先生	埃尔南多	迪亚兹	,

村里根本没有像样的旅店；但是，当可敬的埃尔南多·迪亚兹先生……

[ɪts] [rɪtʃɪst] ['sɪtɪzn] ,

its	richest	citizen	,
它是	最富有的	公民	,

它最富有的公民，

['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər]['soʊldʒərz][laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] [θriː] [sʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

learned	that	these	young	men	were	soldiers	like	his	own	three	sons	who	were
学习	那	这些	年轻的	男人	是	士兵	喜欢	他的	自己的	三	儿子们	WHO	是

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][ɪn][ˌɑːrdʒən'tiːnə] ,

fighting	against	the	Asiatics	in	Argentina	,
斗争	反对	这	亚洲人	在	阿根廷	,

得知这些年轻人和他自己的三个儿子一样都是士兵，正在阿根廷与亚洲人作战。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

he	offered	his	hospitality	.
他	提供	他的	热情好客	.

他热情款待了他。

['æftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [seɪ'njɔ:r]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [rɪ'per] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d]

After	the	evening	meal	Señor	Diaz	and	his	guests	repaired	to	a	broad
后	这	晚上	一顿饭	先生	迪亚兹	和	他的	客人	已修复	到	一个	广阔

[və'rændə] [wɪtʃ] [feɪst] [west] .

veranda	which	faced	west	.
阳台	哪个	面对	西方	.

晚饭后，迪亚兹先生和他的客人们来到朝西的宽阔阳台上。

[fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [θri:] [men] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

For	quite	a	time	the	three	men	remained	silent	.
为了	相当	一个	时间	这	三	男人	剩余	沉默的	.

三人沉默了许久。

['pɛltən][ænd; ənd][kæl'hu:n][wɜ:r; wər][əb'zɔ:rbd][ɪn][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['oʊvər]

Pelton	and	Calhoun	were	absorbed	in	the	grandeur	of	the	mountains	over
佩尔顿	和	卡尔霍恩	是	吸收	在	这	宏伟	的	这	山脉	超过

[wɪtʃ] [dʌsk][wʌz; wəz] ['setlɪŋ] ,

which	dusk	was	settling	,
哪个	黄昏	曾是	安顿	,

佩尔顿和卡尔霍恩沉浸在暮色笼罩下的群山的壮丽景色中。

[ænd; ənd][hɜ˞'nɑ:ndoʊ]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] [nu:] [tu:] [wel] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði] [spel]

and	Hernando	Diaz	knew	too	well	the	power	of	silence	and	the	spell
和	埃尔南多	迪亚兹	知道	也	出色地	这	力量	的	沉默	和	这	拼写

[ʌv; əv] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [saɪt] ,

of	that	majestic	sight	,
的	那	雄伟	视线	,

埃尔南多·迪亚兹深知沉默的力量和那壮丽景象的魅力。

[tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] .

to	break	it	with	words	.
到	休息	它	和	字	.

用言语打破僵局。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kæl'hu:n] ['mɜ˞:mɜ˞d] ['mju:ziŋli] : " [gɑ:d][ɪz][ʌp][ðer; ðər] — [gɑ:d][ænd; ənd] [pi:s] .

At	length	Calhoun	murmured	musingly	:	"	God	is	up	there	—	God	and	Peace	.
在	长度	卡尔霍恩	低声说道	若有所思地	:	"	上帝	是	向上	那里	—	上帝	和	和平	.

最后，卡尔霍恩若有所思地低声说道："上帝就在那里——上帝与和平。"

['i:v(ə)n][wɔ:r] ['kudnt] [dɪ'stɜ:rb][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][sə'renəti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ændi:z] .

Even	war	couldn't	disturb	the	eternal	serenity	of	those	Andes	.
甚至	战争	不能	打扰	这	永恒	宁静	的	那些	安第斯山脉	.

即使是战争也无法扰乱安第斯山脉永恒的宁静。

" [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn] ['spænɪʃ] .

"	He	spoke	in	Spanish	.
"	他	辐	在	西班牙语	.

他用西班牙语讲话。

[bəuθ] [kæl'hu:n] [ænd; ənd] ['pɛltən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pli:t] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

Both	Calhoun	and	Pelton	had	a	fairly	complete	mastery	of	that	language	.
两个都	卡尔霍恩	和	佩尔顿	有	一个	相当	完全的	精通	的	那	语言	.

卡尔霍恩和佩尔顿都相当精通这门语言。

['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] [li:nd] [fɑ:r]['fɔ:rwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] : " [gɑ:d][ɪn] [ðoʊz] ['maʊntnz] , [seɪ'njɔ:r] ?

Diaz	leaned	far	forward	in	his	chair	:	"	God	in	those	mountains	,	Señor	?
迪亚兹	倾斜	远的	向前	在	他的	椅子	:	"	上帝	在	那些	山脉	,	先生	?

迪亚兹身体前倾，在椅子上说道："先生，那些山里有神吗？"

[ɑ:] , [jes] , [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pi:ks] [fɑ:r][ɔ:f] ;

Ah	,	yes	,	perhaps	in	the	great	peaks	far	off	;
啊	,	是的	,	也许	在	这	伟大的	高峰	远的	离开	;

啊，是的，或许在遥远的高峰之上；

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [nɪr] ?

but	do	you	see	that	one	which	is	quite	near	?
但	做	你	看	那	一	哪个	是	相当	靠近	?

但是你看到附近那个了吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['mi:tɚz] [haɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['sʌmɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

It	is	less	than	two	thousand	meters	high	and	at	its	summit	there	is	a
它	是	较少的	比	二	千	米	高的	和	在	它是	首脑	那里	是	一个

[smɔ:l] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔ:r]['kreɪtər] .

small	depression	or	crater	.
小的	沮丧	或者	火山口	.

它的高度不到两千米，山顶有一个小凹陷或火山口。

['mɑ:ðre][di:]['di:oʊs] — [ðer; ðər] [ɪn'di:d] [ɪz][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv] ['seɪtn] !

Madre	de	Dios	—	there	indeed	is	the	lair	of	Satan	!
母亲	德	神	—	那里	的确	是	这	巢穴	的	撒但	!

圣母玛利亚——那里确实是撒旦的巢穴!

" [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər] [kæl'hu:nz] [lɪps] .

"	A	quizzical	smile	came	over	Calhoun's	lips	.
"	一个	疑惑的	微笑	来了	超过	卡尔霍恩的	嘴唇	.

卡尔霍恩脸上露出一丝疑惑的微笑。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌekwə'dɔ:riən] :

He	turned	toward	the	Ecuadorian	:
他	转向	朝向	这	厄瓜多尔	:

他转向那名厄瓜多尔人:

" [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ju:; jʊ]['menʃ(ə)n][hæz; həz] [gɔ:n] [nɔ:rθ] [tu:; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]

"	I'm	afraid	the	gentleman	you	mention	has	gone	north	to	help	with	the	big
"	我是	害怕的	这	绅士	你	提到	有	已消失	北	到	帮助	和	这	大的

[roʊ] [ʌp][ðer; ðər] .

row	up	there	.
排	向上	那里	.

"恐怕你提到的那位先生已经北上去帮忙平息那边的大争吵了。"

[bʌt; bət] [lets] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] .

But	let's	hear	the	rest	of	what	you	were	going	to	say	.
但	我们来吧	听到	这	休息	的	什么	你	是	去	到	说	.

不过，我们还是听听你剩下的话吧。

[aɪm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒoʊ][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [tu:] . "

I'm	intensely	interested	and	I	think	that	Joe	is	perfectly	willing	to	listen	too	.	"
我是	强烈地	感兴趣的	和	我	思考	那	乔	是	完美	愿意的	到	听	也	.	"

我对此非常感兴趣，而且我认为乔也完全愿意倾听。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ə'baʊt] - [ðə; ði]['dɛvəlz] [nest] - [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz][ðə; ði]

"	There	is	a	legend	about	'	The	Devil's	Nest	'	which	says	that	in	ancient	times	the
"	那里	是	一个	传奇	关于	-	这	魔鬼的	巢	-	哪个	说道	那	在	古老的	时代	这

['indiəns] [meɪd] ['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər] ,

Indians	made	human	sacrifices	to	the	sun	there	,
印度人	制成	人类	牺牲	到	这	太阳	那里	,

"关于'魔鬼巢穴'有一个传说，说古代印第安人在那里向太阳神进行活人祭祀。"

" ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	Diaz	began	in	a	low	voice	,
"	迪亚兹	开始	在	一个	低的	嗓音	,

迪亚兹低声说道:

[waɪl] [hi:; hi] ['tɔɪd] ['nɜ:rvəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜ:rlɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] :

while	he	toyed	nervously	with	the	ends	of	his	curling	mustache	:
尽管	他	玩弄	紧张地	和	这	结束	的	他的	冰壶	胡子	:

他一边紧张地摆弄着卷曲的胡须末端，一边说道:

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [stɪl] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt]
" **Certainly** **there** **is** **something** **dreadful** **about** **the** **place** **still** **,** **but** **no** **one** **knows** **what**
" 当然 那里 是 某物 可怕 关于 这 地方 仍然 , 但 不 一 知道 什么
.
:
.

"当然，这个地方仍然有一些可怕的东西，但没有人知道是什么。"

[ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] , ['oʊnli] [tuː] [hæv; həv] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
In **the** **memory** **of** **living** **men** **,** **only** **two** **have** **ventured** **into** **it** **.**
在 这 记忆 的 活的 男人 , 仅有的 二 有 冒险 进入 它 .

据在世之人的记忆，只有两个人曾冒险进入过那里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That **was** **ten** **years** **ago** **.**
那 曾是 十 年 前 .

那是十年前的事了。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [juːθ] [neɪmd] ['pedroʊ] [mɛ'nɛndɛz] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
A **certain** **youth** **named** **Pedro** **Menendez** **was** **driven** **by** **the** **spirit** **of** **adventure** **,**
一个 肯定 青年 命名 佩德罗 梅嫩德斯 曾是 驱动 经过 这 精神 的 冒险 ,

一位名叫佩德罗·梅嫩德斯的年轻人，天生具有冒险精神。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'herənt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][moʊst] [bɔɪz] , [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
which **is** **the** **inherent** **possession** **of** **most** **boys** **,** **to** **scale** **the** **heights** **of** **'** **The**
哪个 是 这 固有 拥有 的 最多 男孩们 , 到 规模 这 高度 的 - 这
['dɛvəlz] [nest] . -
Devil's **Nest** **.** **'**
魔鬼的 巢 . -

攀登"魔鬼巢穴"的高峰，是大多数男孩与生俱来的本能。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
He **failed** **to** **return** **.**
他 失败的 到 返回 .

他没有回来。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ventʃərd] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn] [sɜːrtʃ]
Three **days** **later** **his** **father** **ventured** **up** **the** **walls** **of** **the** **extinct** **volcano** **in** **search**
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

三天后，他的父亲冒险爬上这座死火山的岩壁去寻找他。

[noʊ]['hjuːmən] [aɪ] [hæz; həz] [siːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] .
No **human** **eye** **has** **seen** **either** **of** **them** **since** **.**
不 人类 眼睛 有 已见 任何一个 的 他们 自从 .

此后，再也没有人见过他们俩。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] ['seɪtn] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ʌp][bəuθ] . "
Truly **,** **it** **was** **as** **though** **Satan** **had** **swallowed** **up** **both** **.** **"**
真的 , 它 曾是 作为 尽管 撒但 有 吞咽 向上 两个都 . "

真是仿佛撒旦把他们俩都吞噬了一样。

" [men][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp]['ɪntuː] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] , " [sed] ['pɛltən] :
" **Men** **have** **gone** **up** **into** **mountains** **before** **,** **and** **failed** **to** **return** **,** **"** **said** **Pelton** **:**
" 男人 有 已消失 向上 进入 山脉 前 , 和 失败的 到 返回 , " 说 佩尔顿 :

佩尔顿说："以前也有人上山，结果一去不返。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] ['fʊtɪŋ] [ɪz] [prɪ'keriəs] ,
" **There** **are** **places** **where** **footing** **is** **precarious** **,**
" 那里 是 地方 在哪里 立足点 是 岌岌可危 ,

有些地方地面很不稳，

[ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi]

and	crevices	in	which	it	would	be	almost	impossible	to	find	a	human	body
和	缝隙	在	哪个	它	会	是	几乎	不可能的	到	寻找	一个	人类	身体

.

:

.

以及几乎不可能找到人体的缝隙。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] [hɪr] [tuː; tə] [sɑːlv] — [dʒɔːrdʒ] ,

However	,	we	have	a	little	mystery	here	to	solve	—	George	,
然而	,	我们	有	一个	小的	神秘	这里	到	解决	—	乔治	,

然而，我们这里有个小谜团需要解开——乔治，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] - [ðə; ðɪ]['dɛvəlz] [nest] - [tə'mɑːroʊ] ? "

what	do	you	say	if	we	take	a	trip	to	'	The	Devil's	Nest	'	tomorrow	?	"
什么	做	你	说	如果	我们	拿	一个	旅行	到	-	这	魔鬼的	巢	-	明天	?	"

明天我们去"魔鬼巢穴"玩一趟怎么样?

" ['bʊli] [ɪ'nʌf] , [oʊld] [eg] , " [rɪ'tɜːrnd] [kæl'huːn] ['læfɪŋli] : " [wiːv] [feɪst] ['dɛvəlz] [bɪ'fɔːr] ,

"	Bully	enough	,	old	egg	,	"	returned	Calhoun	laughingly	:	"	We've	faced	devils	before	,
"	欺负	足够的	,	老的	蛋	,	"	返回	卡尔霍恩	笑着	:	"	我们已经	面对	魔鬼	前	,

['hævnt] [wiː; wi] ?

haven't	we	?
还没有	我们	?

"够了，老家伙，"卡尔霍恩笑着回答说："我们以前也遇到过魔鬼，不是吗？"

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl]['dɛvəlz] ['hɜːrtl] [æt; ət][juː 'es][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ]

They	were	real	devils	hurtling	at	us	from	out	of	the	sky	and	shooting
他们	是	真实的	魔鬼	疾驰	在	我们	从	出去	的	这	天空	和	射击

[striːmz] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] [liːd] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gils] .

streams	of	poisoned	lead	dangerously	close	to	our	gills	.
溪流	的	中毒	带领	危险地	关闭	到	我们的	鳃	.

它们就像真正的魔鬼，从天而降，向我们猛扑过来，喷射出危险的铅弹，险些击中我们的鳃部。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [get][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ,

They	will	probably	get	us	anyway	in	a	week	or	two	and	,
他们	将要	大概	得到	我们	反正	在	一个	星期	或者	二	和	,

他们可能过一两周就会抓到我们，而且

[ɪf] [wiː; wi][get] [kɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

if	we	get	killed	in	the	mountains	,	we	will	at	least	have	the	satisfaction
如果	我们	得到	被杀	在	这	山脉	,	我们	将要	在	至少	有	这	满意

[ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	cheating	them	.
的	作弊	他们	.

如果我们死在山里，至少我们还能得到欺骗他们的满足感。

" ['siːɪŋ] [ðæt] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ['juːsləs] [ə'genst] [sʌtʃ] ['rekləs] [hɑːt] - ['hedz] , [ðer; ðər][hoʊst]

"	Seeing	that	argument	was	useless	against	such	reckless	hot	-	heads	,	their	host
"	看到	那	争论	曾是	无用	反对	这样的	鲁莽	热的	-	头部	,	他们的	主持人

['mɪrli] ['mʌtəd] ['sɔːftli][tuː; tə][hɪm'self] :

merely	muttered	softly	to	himself	:
仅仅	低声说道	轻轻	到	他自己	:

见这种争论对付这些鲁莽冲动的人毫无用处，主人只是低声自语道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ræʃ] — [ðiːz] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

"	They	are	rash	—	these	soldiers	of	the	United	States	.
"	他们	是	皮疹	—	这些	士兵	的	这	团结的	各州	.

"这些美国士兵太鲁莽了。"

" [ðə; ði][læst] [peɪl] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,

"	The	last	pale	light	had	faded	from	above	the	peaks	of	the	Andes	,
"	这	最后的	苍白	光	有	褪色	从	多于	这	高峰	的	这	安第斯山脉	,

“安第斯山脉山峰上最后一抹微弱的光线已经消失殆尽。”

[ə; eɪ] [feɪnt] [wɪnd] [saud] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

a	faint	wind	soughed	through	the	trees	.
一个	头晕的	风	松动	通过	这	树木	.

微风拂过树梢。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['tɑːpɪks] .

The	conversation	drifted	to	other	topics	.
这	对话	漂移	到	其他	主题	.

谈话逐渐转移到了其他话题。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [nest]

The	Devil's	Nest
这	魔鬼的	巢

魔鬼巢穴

[wen] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['klaʊdləs]

When	the	early	morning	sun	of	another	day	had	mounted	up	into	a	cloudless
什么时候	这	早期的	早晨	太阳	的	其他	天	有	安装	向上	进入	一个	无云

['fɜːrməmənt] ,

firmament	,
苍穹	,

当又一个清晨的太阳升起，照耀着万里无云的苍穹时，

[ðə; ði] [tuː] ['eɪvieɪtər] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əd'ventʃər] .

the	two	aviators	were	preparing	for	their	adventure	.
这	二	飞行员	是	准备	为了	他们的	冒险	.

两位飞行员正在为他们的冒险之旅做准备。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [wʊd] [duː][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] - [juːst] ['mʌslz]

Believing	that	the	vigorous	exercise	of	climbing	would	do	their	little	-	used	muscles
相信	那	这	蓬勃	锻炼	的	攀登	会	做	他们的	小的	-	用过的	肌肉

[gʊd] ,

good	,
好的	,

他们认为，攀岩这种剧烈的运动对他们不常用的肌肉有好处，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['flaɪər][bɪ'haɪnd] .

they	decided	to	leave	the	flier	behind	.
他们	决定	到	离开	这	传单	在后面	.

他们决定把传单留下。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,

Since	this	was	so	,
自从	这	曾是	所以	,

既然情况如此，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðæt]

they	realized	that	it	might	be	necessary	to	camp	on	top	of	the	mountain	that
他们	已实现	那	它	可能	是	必要的	到	营	在	顶部	的	这	山	那

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

他们意识到当晚可能需要在山顶露营；

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [laɪt] [tent] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['blæŋkits] [ænd; ənd][sʌm; səm]

consequently	they	packed	up	a	light	tent	,	a	couple	of	blankets	and	some
最后	他们	包装	向上	一个	光	帐篷	,	一个	夫妻	的	毯子	和	一些

['ekstrə] [prə'vɪʒnz] .

extra	provisions	.
额外的	条款	.

因此，他们收拾了一个轻便帐篷、几条毯子和一些额外的食物。

[seɪ'njɔ:r]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][dɪd][nɑ:t][ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ventʃər] [bʌt; bət] ,

Señor	Diaz	did	not	urge	them	to	desist	from	their	venture	but	,
先生	迪亚兹	做过	不是	敦促	他们	到	停止	从	他们的	风险投资	但	,

迪亚兹先生并没有劝他们停止这项冒险活动，但是

[wen] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] ,

when	he	wished	them	good	luck	,
什么时候	他	希望	他们	好的	运气	,

当他祝他们好运时，

['pɛltən] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] ['sɑ:ləm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]

Pelton	noticed	that	there	was	something	strangely	solemn	about	his	voice	and
佩尔顿	注意到	那	那里	曾是	某物	奇怪的	庄严	关于	他的	嗓音	和

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

佩尔顿注意到他的声音和眼神中透着一股异样的严肃感。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] [æt; ət]

His	attitude	was	not	at	all	that	of	a	friend	bidding	him	good	luck	at
他的	态度	曾是	不是	在	全部	那	的	一个	朋友	投标	他	好的	运气	在

[ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][ʌv; əv][spɔ:rt] ;

the	outset	of	a	holiday	of	sport	;
这	开端	的	一个	假期	的	运动	;

他的态度完全不像是一个朋友在体育假期开始时祝他好运的样子；

[ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] , [ɪn'sted] ,

it	resembled	,	instead	,
它	类似	,	反而	,

相反，它更像，

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɑ:ðərli] [oʊld] ['kæptɪn] ['spi:kɪŋ] ['kaɪndli][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen]

the	attitude	of	a	certain	fatherly	old	captain	speaking	kindly	to	him	when
这	态度	的	一个	肯定	父爱	老的	队长	请讲	亲切地	到	他	什么时候

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][æn; ən] ['eriəl] ['kɑ:mbæt] .

he	was	about	to	risk	his	life	in	an	aerial	combat	.
他	曾是	关于	到	风险	他的	生活	在	一个	天线	战斗	.

一位慈祥的老上尉在他即将冒着生命危险进行空战时，用和蔼可亲的语气安慰他。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] , [kæl'hu:n] [ænd; ənd] ['pɛltən] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌp][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	all	was	ready	,	Calhoun	and	Pelton	started	out	up	the	slopes	of	the
什么时候	全部	曾是	准备好	,	卡尔霍恩	和	佩尔顿	开始	出去	向上	这	连续下坡	的	这

['ændi:z] .

Andes	.
安第斯山脉	.

一切准备就绪后，卡尔霍恩和佩尔顿开始攀登安第斯山脉的山坡。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz][ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['i:zi] ; [bʌt; bət] ,

For	a	couple	of	miles	the	going	was	easy	;	but	,
为了	一个	夫妻	的	英里	这	去	曾是	简单的	;	但	,

前几英里路程很轻松；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði]['sɪnɪstər] [bʌlk] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['dɛvəlz] [nest] ,

as	they	approached	closer	to	the	sinister	bulk	of	"	The	Devil's	Nest	,
作为	他们	接近	更近	到	这	险恶	大部分	的	"	这	魔鬼的	巢	,

当他们越来越接近那阴森恐怖的"魔鬼巢穴"时，

" [ðə; ði] [graʊnd] [gru:] [sti:p] [ænd; ənd] ['sterəl] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] .

"	the	ground	grew	steep	and	sterile	and	the	trail	more	and	more	difficult	.
"	这	地面	生长	陡	和	无菌	和	这	踪迹	更多的	和	更多的	难的	.

地面变得陡峭贫瘠，小路也越来越难走。

[kæl'hu:n] [wʌz; wəz] ['aʊtwərdli] [ɪn][ə; eɪ] ['kerfri:] [mu:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [skɔft] ['ɔ:f(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]

Calhoun	was	outwardly	in	a	carefree	mood	and	he	scoffed	often	about	the
卡尔霍恩	曾是	向外	在	一个	畅快	情绪	和	他	嘲笑	经常	关于	这

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

卡尔霍恩表面上心情轻松自在，经常对这个故事嗤之以鼻。

" [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , [dʒoʊ] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,

"	Just	imagine	,	Joe	,	"	he	would	say	,
"	只是	想象	,	乔	,	"	他	会	说	,

"想象一下，乔，"他会说。

" ['di:mənz] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑ:t][ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nɪrər] [tu:; tə][gɑ:d][ðæn; ðən]

"	demons	and	what	-	not	in	these	mountains	that	are	nearer	to	God	than
"	恶魔	和	什么	-	不是	在	这些	山脉	那	是	更近	到	上帝	比

['eniθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] — [bɪ'ni:θ] [ðɪs] [blu:] [skaɪ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]

anything	on	earth	—	beneath	this	blue	sky	that	is	the	very	symbol	of	peace	and
任何事物	在	地球	—	下面	这	蓝色的	天空	那	是	这	非常	象征	的	和平	和

['bju:ti] !

beauty	!
美丽	!

"这些山脉比地球上的任何地方都更接近上帝，而在这片象征着和平与美丽的蓝天下，却没有任何恶魔之类的东西！"

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [lɑ:t][ðə; ði][seɪ'njɔ:r][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɑ:r; ər] !

What	a	superstitious	lot	the	Señor	and	all	his	kind	are	!
什么	一个	迷信的	很多	这	先生	和	全部	他的	种类	是	!

这位先生和他那一类人真是迷信啊！

" ['pɛltən] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

"	Pelton	said	very	little	.
"	佩尔顿	说	非常	小的	.

佩尔顿很少说话。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['lait'ha:tidnis] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] ,

Somehow	he	felt	that	his	friend's	lightheartedness	was	forced	,
不知何故	他	毛毡	那	他的	朋友们	轻松愉快	曾是	强制	,

他总觉得朋友的轻松愉快有些勉强。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt]

and	over	his	own	mind	there	was	coming	a	sense	of	depression	that
和	超过	他的	自己的	头脑	那里	曾是	未来	一个	感觉	的	沮丧	那

[ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [gru:] [mɔ:r] ['rʌgɪd] .

increased	as	the	mountain	grew	more	rugged	.
增加	作为	这	山	生长	更多的	崎岖	.

随着山势变得越来越险峻，他心中也渐渐涌起一股沮丧之情。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ri:əli] [sʌm; səm] ['hɔ:rər] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər][fɑ:r] [ə'bʌv] ?

Was	there	really	some	horror	in	the	ancient	,	extinct	crater	far	above	?
曾是	那里	真的	一些	恐怖	在	这	古老的	,	灭绝	火山口	远的	多于	?

遥远的古老死火山口里真的发生过什么恐怖事件吗?

" [noʊ] !
" **No** !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] [ɪm'fætɪkli] .
" **he** **told** **himself** **emphatically** **.**
" 他 讲述 他自己 强调地 .

他斩钉截铁地告诉自己。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **idea** **was** **ridiculous** **;** **he** **was** **a** **fool** **even** **to** **think** **of** **it** **.**
这 主意 曾是 荒谬的 ; 他 曾是 一个 傻子 甚至 到 思考 的 它 .

这个想法太荒谬了；他真是个傻瓜，居然会想到这种事。

[ðə; ði] [tuː] [men] [pɔːzd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [miːl] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['lev(ə)l] [speɪs] ['nɪrli]
The **two** **men** **paused** **to** **eat** **their** **noonday** **meal** **at** **a** **small** **level** **space** **nearly**
这 二 男人 暂停 到 吃 他们的 午 一顿饭 在 一个 小的 等级 空间 几乎
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
three **thousand** **feet** **above** **the** **village** **.**
三 千 脚 多于 这 村庄 .

两人在距离村庄近三千英尺的一小块平坦空地上停下来吃午饭。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gluːmi] [muːd] [ɪn'spaɪərd][streɪndʒ] [θɔːts]
The **stillness** **of** **the** **place** **and** **his** **own** **gloomy** **mood** **inspired** **strange** **thoughts**
这 寂静 的 这 地方 和 他的 自己的 阴沉 情绪 灵感 奇怪的 想法
[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['pɛltən] .
in **the** **mind** **of** **Pelton** **.**
在 这 头脑 的 佩尔顿 .

这个地方的寂静和自己阴郁的心情激发了佩尔顿脑海中一些奇怪的想法。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kæl'huːn] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][læst]['frægmənt][ʌv; əv]
Finally **he** **turned** **to** **Calhoun** **who** **was** **vigorously** **chewing** **the** **last** **fragment** **of**
最后 他 转向 到 卡尔霍恩 WHO 曾是 大力 咀嚼 这 最后的 分段 的
[ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] ([jes] — [ðɪs] ['eɪnʃənt] [fuːd] [stɪl] [dɪ'laɪtɪd] ['pælət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] -
a **ham** **sandwich** **(** **yes** **—** **this** **ancient** **food** **still** **delighted** **palates** **of** **the** **twenty** **-**
一个 火腿 三明治 (是的 — 这 古老的 食物 仍然 高兴极了 味蕾 的 这 二十 -
['sekənd] ['sentʃəri] .)
second **century** **.** **)**
第二 世纪 .)

最后，他转向卡尔霍恩，卡尔霍恩正津津有味地咀嚼着最后一块火腿三明治（没错——这种古老的食物仍然让二十二世纪的人们感到愉悦）。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [deθ] , [dʒɔːrdʒ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do** **you** **think** **often** **of** **Death** **,** **George** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 做 你 思考 经常 的 死亡 , 乔治 ? " 他 问 .

他问：“乔治，你经常想到死亡吗？”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['swɑːloʊd] [hɑːrd][ænd; ənd] [ðen] ['smaɪlɪŋ] ['slaɪtli] , ['ænsər] : " [deθ] ?
The **other** **swallowed** **hard** **and** **then** **smiling** **slightly** **,** **answered** **:** **"** **Death** **?**
这 其他 吞咽 难的 和 然后 微笑 轻微地 , 回答 : " 死亡 ?

另一个人艰难地咽了口唾沫，然后微微一笑，回答道：“死亡？”

[wel] ['ræðər] .
Well **rather** **.**
出色地 相当 .

嗯，差不多吧。

[aɪ] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
I **couldn't** **help** **thinking** **of** **him** **now** **and** **then** **,**
我 不能 帮助 思维 的 他 现在 和 然后 ,

我不时会忍不住想起他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['prɪti] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] .

because	you	see	I	play	hide	-	and	-	seek	with	him	pretty	nearly	every	day	.
因为	你	看	我	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	他	漂亮的	几乎	每一个	天	.

因为你看，我几乎每天都和他玩捉迷藏。

['hi:z] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt][maɪ][moʊst] ['ɪntɪmət] ['pleɪˌfeloʊ] , [ænd; ənd]['hi:z][ə; eɪ]['ri:əl][spɔ:rt] .

He's	come	to	be	about	my	most	intimate	playfellow	,	and	he's	a	real	sport	.
他是	来	到	是	关于	我的	最多	亲密的	玩伴	,	和	他是	一个	真实的	运动	.

他已经成为我最亲密的玩伴，而且他非常随和。

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] - [ˌaɪ 'ti:] - [ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [gets] [sɔ:r] .

He's	always	'	it	'	and	he	never	gets	sore	.
他是	总是	-	它	-	和	他	绝不	获得	疮	.

他总是"那个人"，而且他从不抱怨。

[soʊ][fɑ:r][hi:; hi]['hæznt] [faʊnd] [ˌem 'i:] ,

So	far	he	hasn't	found	me	,
所以	远的	他	还没有	成立	我	,

到目前为止，他还没找到我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

and	I	will	continue	to	keep	out	of	his	way	if	I	can	.
和	我	将要	继续	到	保持	出去	的	他的	方式	如果	我	能	.

如果可以，我会继续避开他。

[haʊ'evər] , [ɪf] [its] ['nesəseri] , [aɪl] [teɪk] [maɪ][hæt][ɔ:f][tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][æd'mɪt][aɪm] ['bi:tn] .

However	,	if	it's	necessary	,	I'll	take	my	hat	off	to	Death	and	admit	I'm	beaten	.
然而	,	如果	它是	必要的	,	患病的	拿	我的	帽子	离开	到	死亡	和	承认	我是	被打败	.

但是，如果必要的话，我会向死神脱帽致敬，承认我被打败了。

[aɪ'd] ['ræðər] [du:] [ðæt] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˌeɪʒi'ætɪk] . "

I'd	rather	do	that	than	become	a	slave	to	those	Asiatics	.	"
ID	相当	做	那	比	变得	一个	奴隶	到	那些	亚洲人	.	"

我宁愿那样做，也不愿成为那些亚洲人的奴隶。

" [aɪ][dəunt] [fɪr] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] ,

"	I	don't	fear	death	in	the	physical	sense	any	more	than	you	do	,
"	我	不	害怕	死亡	在	这	身体的	感觉	任何	更多的	比	你	做	,

"我并不比你更害怕肉体意义上的死亡。"

[dʒɔ:rdʒ] , " [sed] ['pɛltən] , " [bʌt; bət] , [lɔ:rd] !

George	,	"	said	Pelton	,	"	but	,	Lord	!
乔治	,	"	说	佩尔顿	,	"	但	,	主	!

"乔治，"佩尔顿说，"但是，老天爷啊！"

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] !

How	I	hate	to	be	forgotten	!
如何	我	恨	到	是	被遗忘的	!

我多么讨厌被人遗忘！

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [ðɪs] [wɔ:r][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I'd	like	to	survive	this	war	and	live	long	enough	to	work	out	some	of
ID	喜欢	到	存活	这	战争	和	居住	长的	足够的	到	工作	出去	一些	的

[maɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪərɪz] .

my	scientific	theories	.
我的	科学	理论	.

我希望能在这场战争中活下来，并且活得足够长，以便能够实现我的一些科学理论。

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd][aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bɪg][ænd; ənd]

Since	I	was	just	a	kid	I	have	dreamed	of	doing	something	really	big	and
自从	我	曾是	只是	一个	孩子	我	有	梦见	的	正在做	某物	真的	大的	和

[ðæt] [aɪ'diːə][hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [əb'seʃn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

that	idea	has	grown	to	be	almost	an	obsession	with	me	.
那	主意	有	生长	到	是	几乎	一个	痴迷	和	我	.

从孩提时代起，我就梦想着做一些真正伟大的事情，这个想法已经发展成我的一种执念。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] ;

You	are	lucky	;
你	是	幸运的	;

你很幸运；

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [rɪ'membər] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['eriəl] ['djuːəlist]

even	our	enemies	will	remember	you	as	one	of	the	cleverest	aerial	duelists
甚至	我们的	敌人	将要	记住	你	作为	一	的	这	最聪明的	天线	决斗者

[ðæt] ['evər] [fɔːt] . "

that	ever	fought	.	"
那	曾经	战斗	.	"

即使是我们的敌人也会记住你，你是历史上最聪明的空中决斗者之一。

" [ʃɔː] ! " [rɪ'tɜːrnd] [kæl'huːn] ;

"	Pshaw	!	"	returned	Calhoun	;
"	呸	!	"	返回	卡尔霍恩	;

“呸！”卡尔霍恩回应道；

" [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑːdi] [left] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðoʊz] [dɪs'gʌstɪŋ]

"	If	there	isn't	anybody	left	on	earth	to	remember	me	but	those	disgusting
"	如果	那里	不是	任何人	左边	在	地球	到	记住	我	但	那些	令人作呕

[ˌeɪʒi'ætɪk] ,

Asiatics	,
亚洲人	,

“如果这世上除了那些令人作呕的亚洲人之外，再也没有人记得我了，

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'membər] .

I'd	rather	not	be	remembered	.
ID	相当	不是	是	记得	.

我宁愿不被人记住。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [hɪr] , [oʊld] ['feloʊ] ,

But	listen	here	,	old	fellow	,
但	听	这里	,	老的	同伴	,

但是听我说，老伙计，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [bɪt][naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

I	don't	think	it	is	the	least	bit	nice	of	you	to	make	this	holiday	disagreeable
我	不	思考	它	是	这	至少	少量	好的	的	你	到	制作	这	假期	令人不快的

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [glʌm] [tɔːk] .

with	your	glum	talk	.
和	你的	沮丧	讲话	.

你这样闷闷不乐地说话，让这个假期变得不愉快，我觉得你一点也不友善。

[dʒʌst] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stoʊ] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [lets] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

Just	forget	it	and	stow	some	food	and	then	let's	be	on	our	way	.
只是	忘记	它	和	存放	一些	食物	和	然后	我们来吧	是	在	我们的	方式	.

算了，带上些食物，我们走吧。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz] [stɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

The	top	of	the	mountain	is	still	about	three	thousand	feet	above	us	,
这	顶部	的	这	山	是	仍然	关于	三	千	脚	多于	我们	,

山顶仍然在我们上方约三千英尺处。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get][ə; eɪ] [mu:v]

and	if	we	want	to	reach	it	before	sunset	we	had	better	get	a	move
和	如果	我们	想	到	抵达	它	前	日落	我们	有	更好的	得到	一个	移动

[ɑ:n] .

on	.
在	.

如果我们想在日落前到达那里，最好抓紧时间。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'sent] .

"	A	few	minutes	later	the	adventurers	continued	with	their	ascent	.
"	一个	很少	分钟	之后	这	冒险者	持续	和	他们的	上升	.

几分钟后，探险者们继续向上攀登。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['ri:əl] ['dɪfəkəltɪz] ; [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['rʌgɪd] , ['ɔ:lmoʊst]

Now	they	began	to	encounter	real	difficulties	;	there	were	rugged	,	almost
现在	他们	开始	到	遇到	真实的	困难	;	那里	是	崎岖	,	几乎

[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [krægz] ,

perpendicular	crags	,
垂直	峭壁	,

现在他们开始遇到真正的困难；那里有崎岖险峻、几乎垂直的峭壁，

['ɔ:fərɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɛrəst] [hænd] - [ænd; ənd] [fʊt] - [hoʊldz] .

offering	but	the	barest	hand	-	and	foot	-	holds	.
提供	但	这	最简陋	手	-	和	脚	-	持有	.

只提供最基本的扶手和脚踏。

[ði:z] ['ɔ:lmoʊst] ['bæfəld] [ðə; ði] ['æmətər] ['klaɪmɝz] .

These	almost	baffled	the	amateur	climbers	.
这些	几乎	困惑	这	业余	登山者	.

这几乎让业余登山者们都感到困惑。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['nærəʊ] [ʃelvz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑ:p] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər]

Here	and	there	were	narrow	shelves	where	they	could	stop	to	get	their
这里	和	那里	是	狭窄的	货架	在哪里	他们	可以	停止	到	得到	他们的

[breθ] .

breath	.
气息	.

这里那里有一些狭窄的架子，他们可以停下来喘口气。

[ðə; ði] [blu:] ['krɪstl]

The	Blue	Crystals
这	蓝色的	晶体

蓝色水晶

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [rests] [ðæt] ['pɛltən] ['noʊtɪst] ['krɪstl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] ,

It	was	during	one	of	these	rests	that	Pelton	noticed	crystals	of	a	bluish	,
它	曾是	期间	一	的	这些	休息	那	佩尔顿	注意到	晶体	的	一个	蓝蓝色	,

正是在一次休息期间，佩尔顿注意到了一些蓝色的晶体，

['semi] - [oʊ'peɪk] ['mɪnərəl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

semi	-	opaque	mineral	clinging	to	the	rocks	about	him	.
半	-	不透明	矿物	依恋	到	这	岩石	关于	他	.

半透明的矿物附着在他周围的岩石上。

[ði:z] ['krɪstl] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]

These	crystals	appeared	to	become	more	and	more	plentiful	as	they	neared	the
这些	晶体	出现	到	变得	更多的	和	更多的	丰富	作为	他们	接近	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] .

summit	of	the	volcano	.
首脑	的	这	火山	.

随着他们接近火山顶峰，这些晶体似乎变得越来越多。

['pɛltən] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌmɪnə'rælədʒi] , [bʌt; bət]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

Pelton	**knew**	**something**	**of**	**mineralogy**	**,**	**but**	**never**	**in**	**his**	**considerable**	**experience**
佩尔顿	知道	某物	的	矿物学	,	但	绝不	在	他的	大量	经验

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] .

had	**he**	**encountered**	**such**	**a**	**substance**	**.**
有	他	遭遇	这样的	一个	物质	.

佩尔顿对矿物学略知一二，但在他丰富的经验中，从未遇到过这种物质。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts]['neɪtʃər] , [hiː; hi] [θrʌst] ['sevrəl] ['piːsɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pæk] ; ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,

Curious	**to**	**know**	**its**	**nature**	**,**	**he**	**thrust**	**several**	**pieces**	**into**	**his**	**pack**	**;**	**hoping**	**that**	**some**	**day**	**,**
好奇的	到	知道	它是	自然	,	他	推力	一些	件	进入	他的	盒	;	希望	那	一些	天	,

出于好奇，他想了解它的性质，便将几块塞进背包里；希望有一天，

[ɪf] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] ['ænəlaɪz][ðem; ðəm] .

if	**luck**	**was**	**with**	**him**	**,**	**he**	**might**	**analyze**	**them**	**.**
如果	运气	曾是	和	他	,	他	可能	分析	他们	.

如果他运气好的话，他或许会分析它们。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][goʊl][ə; eɪ][lɑːrdʒ][klaʊd] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [gluːm] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

Just	**as**	**the**	**two**	**Americans**	**were**	**starting**	**on**	**the**	**last**	**hundred**	**feet**	**of**	**climbing**	**that**	**lay**	**between**	**them**	**and**	**their**	**goal**	**a**	**large**	**cloud**	**came**	**over**	**the**	**declining**	**sun**	**and**	**an**	**ominous**	**gloom**	**settled**	**over**	**the**	**world**	**.**
只是	作为	这	二	美国人	是	开始	在	这	最后的	百	脚	的	攀登	那	躺	之间	他们	和	他们的	目标	一个	大的	云	来了	超过	这	下降	太阳	和	一个	不祥的	愁云	定居	超过	这	世界	.

正当两位美国人开始攀登距离目标仅剩的最后100英尺时，一大片乌云遮住了西沉的太阳，不祥的阴霾笼罩了整个世界。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jʊθs] [piəd] ['iːgərli] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər]['ɪntuː] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] [nest] .

And	**now**	**the**	**youths**	**peered**	**eagerly**	**over**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**crater**	**into**	**"**	**The**	**Devil's**	**Nest**	**.**
和	现在	这	青年	窥视	急切地	超过	这	轮缘	的	这	火山口	进入	"	这	魔鬼的	巢	.

现在，这些年轻人急切地从火山口边缘向"魔鬼巢穴"张望。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['fɪfti] [fiːt] [tuː; tə][ɪts] [flɔːr] .

"	**Five**	**minutes**	**later**	**they**	**had**	**descended**	**fifty**	**feet**	**to**	**its**	**floor**	**.**
"	五	分钟	之后	他们	有	下降	五十	脚	到	它是	地面	.

五分钟后，他们下降了五十英尺到达了地面。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] , ['sɜːrkjələr] ['væli] [ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'krɔːs] .

They	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**small**	**,**	**circular**	**valley**	**about**	**a**	**thousand**	**feet**	**across**	**.**
他们	成立	他们自己	在	一个	小的	,	圆	谷	关于	一个	千	脚	穿过	.

他们发现自己身处一个直径约一千英尺的小圆形山谷中。

['evriwer] , ['tɑːpɪŋ] [ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv]['mʌlti] - ['kʌlərd] [stoʊn] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [bluː] ['mɪnərəl] ,

Everywhere	**,**	**topping**	**the**	**walls**	**of**	**multi**	**-**	**colored**	**stone**	**that**	**surrounded**	**it**	**,**	**were**	**pinnacles**	**of**	**the**	**strange**	**blue**	**mineral**	**,**
到处	,	配料	这	墙壁	的	多	-	有色	石头	那	包围	它	,	是	巅峰	的	这	奇怪的	蓝色的	矿物	,

四周环绕着这座建筑，五彩斑斓的石墙顶端，到处都是这种奇特的蓝色矿物尖峰。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ][laɪk][ðə; ði] [θɪn] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv]['gɔblɪnz] .

pointing	**toward**	**the**	**sky**	**like**	**the**	**thin**	**minarets**	**of**	**a**	**city**	**of**	**goblins**	**.**
指向	朝向	这	天空	喜欢	这	薄的	宣礼塔	的	一个	城市	的	哥布林	.

像妖精之城的细长尖塔一样直指苍穹。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['bæriər] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz]

On	**the**	**summit**	**of**	**the**	**rocky**	**barrier**	**at**	**the**	**western**	**side**	**of**	**the**	**crater**	**was**
在	这	首脑	的	这	岩石	障碍	在	这	西	边	的	这	火山口	曾是

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ðæt] [gliːmd] ['dɑːrkli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	**huge**	**mass**	**of**	**the**	**crystal**	**that**	**gleamed**	**darkly**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**
一个	巨大的	大量的	的	这	水晶	那	闪闪发光	黑暗	在下面	这	阴影	的	这

[əb'skjuərɪŋ] [klaʊd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [pər'sɪstəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] .

obscuring	**cloud**	**which**	**hung**	**persistently**	**before**	**the**	**sun**	**.**
遮蔽	云	哪个	悬挂	持续地	前	这	太阳	.

在火山口西侧岩石屏障的顶端，有一大块晶体，在笼罩着太阳的厚重云层的阴影下，闪烁着幽暗的光芒。

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [mɔːr] [wɪrd] ['bjuːti] [ðæn; ðən] - [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [deθ] - , " [sed] [kæl'huːn]

"	**This**	**place**	**has**	**more**	**weird**	**beauty**	**than**	**'**	**The**	**Island**	**of**	**Death**	**'**	**,**	**"**	**said**	**Calhoun**
"	这	地方	有	更多的	诡异的	美丽	比	-	这	岛	的	死亡	-	,	"	说	卡尔霍恩

.

:

.

卡尔霍恩说："这个地方比'死亡之岛'更有奇异之美。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['peɪntɪŋ] .

"	**It**	**would**	**make**	**a**	**fine**	**painting**	**.**
"	它	会	制作	一个	美好的	绘画	.

"它会成为一幅很棒的画作。"

['sʌmhaʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] .

Somehow	**,**	**there's**	**something**	**about**	**it**	**that**	**gives**	**me**	**a**	**creepy**	**feeling**	**.**
不知何故	,	有	某物	关于	它	那	给予	我	一个	爬行	感觉	.

不知为何，它给我的感觉有点诡异。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['hɑːrdi] [græs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [bʊʃɪz] ['skætərd] [hɪr]

"	**There**	**were**	**a**	**few**	**patches**	**of**	**hardy**	**grass**	**and**	**several**	**bushes**	**scattered**	**here**
"	那里	是	一个	很少	补丁	的	耐寒的	草	和	一些	灌木丛	疏散	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

and	**there**	**over**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**crater**	**.**
和	那里	超过	这	地面	的	这	火山口	.

"火山口底部零星散布着几丛耐寒的草和几丛灌木。

['sʌd(ə)nli] [pɛltənz] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][spɑːt][ʌv; əv] [bliːtʃt] [ɜːrθ] ,

Suddenly	**Pelton's**	**searching**	**eyes**	**fell**	**upon**	**a**	**circular**	**spot**	**of**	**bleached**	**earth**	**,**
突然	佩尔顿	搜索	眼睛	跌倒	之上	一个	圆	点	的	漂白	地球	,

突然，佩尔顿搜寻的目光落在了一块圆形的、被漂白的泥土上。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [ə'krɔːs] , ['laɪɪŋ] ['θɜːrti] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	**more**	**than**	**ten**	**feet**	**across**	**,**	**lying**	**thirty**	**paces**	**away**	**at**	**the**	**center**	**of**	**the**
不是	更多的	比	十	脚	穿过	,	说谎	三十	步幅	离开	在	这	中心	的	这

['væli] .

valley	**.**
谷	.

直径不超过十英尺，位于山谷中央三十步远的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['skruːtnˌaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz]

For	**a**	**moment**	**he**	**scrutinized**	**it**	**intently**	**and**	**then**	**he**	**grasped**	**his**
为了	一个	片刻	他	仔细审查	它	专注地	和	然后	他	抓住	他的

[kəm'pænjən] ['vaɪələntli][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

companion	**violently**	**by**	**the**	**arm**	**.**
伴侣	暴力	经过	这	手臂	.

他仔细地看了看，然后猛地抓住同伴的手臂。

" [lʊk] , [dʒɔːrdʒ] !
" **Look** , **George** !
" 看 , 乔治 !

"看，乔治！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['skelitnz]
A **moment** **later** **the** **two** **youths** **were** **bending** **over** **a** **pair** **of** **human** **skeletons**
一个 片刻 之后 这 二 青年 是 弯曲 超过 一个 一对 的 人类 骷髅
['hwaɪtnd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər] .
whitened **by** **years** **of** **exposure** .
漂白 经过 年 的 接触 .

片刻之后，两个年轻人弯下腰，查看两具因常年风吹日晒而泛白的人类骨架。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [leɪ] ['sevrəl] [kɔɪnz] ,
With **them** **there** **lay** **several** **coins** ,
和 他们 那里 躺 一些 硬币 ,

它们旁边还散落着几枚硬币。

[tuː] ['taːniʃt] [bræs] ['bʌklz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌstɪd] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['met(ə)l] ['bʌtnz] .
two **tarnished** **brass** **buckles** **and** **the** **rusted** **remnants** **of** **a** **few** **metal** **buttons** .
二 失去光泽 黄铜 扣环 和 这 生锈的 残余物 的 一个 很少 金属 按钮 .

两个褪色的黄铜扣环和几颗生锈的金属纽扣残骸。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [boʊnz] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
The **owners** **of** **those** **bones** **had** **obviously** **been** **dead** **for** **a** **very** **long** **time** .
这 所有者 的 那些 骨头 有 明显地 到过 死的 为了 一个 非常 长的 时间 .

这些骸骨的主人显然已经去世很久了。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ðə; ði][men] [ðæt] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [spoʊk] [ʌv; əv] , " [sed] ['pɛltən] ,
" **These** **are** **evidently** **the** **men** **that** **Diaz** **spoke** **of** , " **said** **Pelton** ,
" 这些 是 显然 这 男人 那 迪亚兹 辐 的 , " 说 佩尔顿 ,

"显然，这些人就是迪亚兹所说的那些人，"佩尔顿说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] , [dʒɔːrdʒ] ?
" **but** **what** **in** **the** **name** **of** **Heaven** **could** **have** **killed** **them** , **George** ?
" 但 什么 在 这 姓名 的 天堂 可以 有 被杀 他们 , 乔治 ?

"但是，天哪，究竟是什么东西杀死了他们，乔治？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **There** **was** **a** **look** **almost** **expressive** **of** **fear** **in** **his** **face** .
" 那里 曾是 一个 看 几乎 富有表现力的 的 害怕 在 他的 脸 .

"他脸上几乎流露出恐惧的神情。"

" [vɑːl'kænɪk]['gæsɪz] , ['prɑːbəbli] , " [ɛ'seɪd] [kæl'huːn] .
" **Volcanic** **gases** , **probably** , " **essayed** **Calhoun** .
" 火山 气体 , 大概 , " 尝试 卡尔霍恩 .

"可能是火山气体吧，"卡尔霍恩试探性地说道。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [mæn] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['pɛltən] ; " [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt]
" **Impossible** , **man** ! " **returned** **Pelton** ; " **This** **volcano** **has** **certainly** **been** **extinct**
" 不可能的 , 男人 ! " 返回 佩尔顿 ; " 这 火山 有 当然 到过 灭绝
[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
for **ages** .
为了 年龄 .

"不可能，伙计！"佩尔顿回答说，"这座火山肯定已经熄灭很久了。"

" [kæl'huːn] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['skelɪtnz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

"	Calhoun	knelt	down	beside	the	skeletons	and	began	to	examine	them	.
"	卡尔霍恩	跪下	向下	旁	这	骷髅	和	开始	到	检查	他们	.

卡尔霍恩跪在骸骨旁，开始仔细检查它们。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [maːrks] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , ['fræktʃərd] [skʌlz] , ['broʊkən] [rɪbz] ,

"	Let's	see	if	there	are	any	marks	of	violence	,	fractured	skulls	,	broken	ribs	,
"	我们来吧	看	如果	那里	是	任何	标记	的	暴力	,	破碎的	头骨	,	破碎的	肋骨	,

“我们来看看有没有暴力痕迹，比如颅骨骨折、肋骨断裂等等。”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

or	anything	,	"	he	said	.
或者	任何事物	,	"	他	说	.

“或者其他任何东西，”他说。

['pɛltən] [stept] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæstli] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

Pelton	stepped	back	from	the	ghastly	patch	of	earth	.
佩尔顿	步	后退	从	这	阴森	修补	的	地球	.

佩尔顿从那片可怕的泥地上退后一步。

['nevər] ['æftərwərd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [waɪ] .

Never	afterward	was	he	able	to	tell	exactly	why	.
绝不	之后	曾是	他	有能力的	到	告诉	确切地	为什么	.

此后他始终无法确切地解释原因。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['hæpənd] — [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .

And	then	a	miracle	happened	—	a	miracle	and	a	tragedy	.
和	然后	一个	奇迹	发生	—	一个	奇迹	和	一个	悲剧	.

然后奇迹发生了——既是奇迹，也是悲剧。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [æt; ət] [læst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] ['rʌdi] ['reɪz] ,

The	setting	sun	at	last	escaped	from	the	cloud	that	covered	it	and	its	ruddy	rays	,
这	环境	太阳	在	最后的	逃脱	从	这	云	那	涵盖	它	和	它是	红润	射线	,

落日终于冲破了遮蔽它的云层，露出了它那绯红的光芒。

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['ændiən] [piːk] ,

coming	over	the	summit	of	a	nearby	Andean	peak	,
未来	超过	这	首脑	的	一个	附近	安第斯山脉	顶峰	,

翻过附近安第斯山脉的山峰之巅，

[fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

fell	upon	the	mass	of	crystal	at	the	western	edge	of	the	valley	.
跌倒	之上	这	大量的	的	水晶	在	这	西	边缘	的	这	谷	.

落在了山谷西缘的那块水晶上。

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [laɪt] ,

A	beam	of	bluish	light	,
一个	光束	的	蓝蓝色	光	,

一道蓝光，

[laɪk] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glɑːsi] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːvəli] ['gɔːrdʒəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [fairz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əʊplz] ,

like	the	reflection	from	the	glossy	scales	of	a	black	serpent	and	more	evilly	gorgeous	than	the	slumbering	fires	of	a	thousand	opals	,
喜欢	这	反射	从	这	光滑	秤	的	一个	黑色的	蛇	和	更多的	邪恶地	华丽的	比	这	沉睡	火灾	的	一个	千	蛋白石	,

如同黑蛇光滑鳞片上的倒影，比上千颗蛋白石沉睡的火焰还要邪恶而华丽。

[liːpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

leaped	from	it	.
跳跃	从	它	.

从上面跳了下来。

[ðə; ði] [reɪ] [strʌk] [kæl'huːn] ['skwerli] .

The	ray	struck	Calhoun	squarely	.
这	射线	击	卡尔霍恩	完全	.

射线正中卡尔霍恩。

[hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['krʌmpld] ['laɪfləs] [tuː; tə]

He	staggered	to	his	feet	,	uttered	a	choking	cry	,	and	crumpled	lifeless	to
他	交错	到	他的	脚	,	说出	一个	窒息	哭	,	和	皱巴巴的	无生命	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] !

the	earth	!
这	地球	!

他踉跄着站起身，发出一声哽咽的叫喊，然后无力地倒在地上!

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [sʌn] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['dɛvəlz]

A	few	moments	later	the	sun	dropped	behind	the	mountains	and	"	The	Devil's
一个	很少	时刻	之后	这	太阳	掉落	在后面	这	山脉	和	"	这	魔鬼的

[nest] " [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['ʃædoʊ] .

Nest	"	was	again	in	shadow	.
巢	"	曾是	再次	在	阴影	.

片刻之后，太阳落山了，“魔鬼巢穴”再次陷入了阴影之中。

['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l]

Ready	for	Battle
准备好	为了	战斗

准备战斗

[sɪks] [mɔːr] [wiːks] [roʊld] [baɪ][ænd; ənd] ,

Six	more	weeks	rolled	by	and	,
六	更多的	周	滚动	经过	和	,

又过了六周，

[naʊ] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [er] [fliːt] [əd'vænsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['hʌndrəd]

now	the	Asiatic	Air	Fleet	advancing	up	the	Mississippi	Valley	was	only	five	hundred
现在	这	亚洲	空气	舰队	前进	向上	这	密西西比州	谷	曾是	仅有的	五	百

[maɪlz] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

miles	from	Chicago	.
英里	从	芝加哥	.

此时，亚洲空军舰队正沿密西西比河谷北上，距离芝加哥仅五百英里。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [læst][bɪg] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Should	this	last	big	city	of	the	Occident	be	destroyed	,
应该	这	最后的	大的	城市	的	这	欧美	是	损毁	,

如果西方最后一个大城市被摧毁，

[ɔːl] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['krʌmb(ə)l] ;

all	hope	for	further	resistance	would	immediately	crumble	;
全部	希望	为了	更远	反抗	会	立即地	崩溃	;

所有进一步抵抗的希望将立即破灭;

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði][mjuː'nɪʃ(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]

for	here	were	situated	the	munition	factories	and	here	was	the
为了	这里	是	位于	这	弹药	工厂	和	这里	曾是	这

['gʌvərnmənt] [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['dwindlɪŋ] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɔːrgənaɪzd] .

government	that	kept	the	dwindling	energies	of	the	United	States	organized	.
政府	那	保留	这	逐渐减少	能量	的	这	团结的	各州	组织	.

因为这里是军工厂所在地，也是维持美国日渐衰弱的活力的政府所在地。

[sə'rendər] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

Surrender	was	useless	to	the	Americans	.
投降	曾是	无用	到	这	美国人	.

对美国人来说，投降毫无用处。

[ðə; ði] [blʌd] [lʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	blood	lust	of	their	foes	had	grown	to	such	proportions	that	they	had
这	血	欲望	的	他们的	敌人	有	生长	到	这样的	比例	那	他们	有

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɑːksɪ'dentl] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]

proclaimed	that	only	the	complete	extermination	of	Occidentals	would	satisfy
宣布	那	仅有的	这	完全的	灭绝	的	西方	会	满足

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

敌人的嗜血欲望已经增长到如此程度，以至于他们宣称，只有彻底消灭西方人才能让他们满意。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ˌriːˌɪn'fɔːˌsments] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,

In	a	few	more	days	,	when	the	needed	reinforcements	had	arrived	from	China	,
在	一个	很少	更多的	天	,	什么时候	这	需要	增援部队	有	到达的	从	中国	,

又过了几天，当所需的援军从中国抵达后，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [sər'pæsɪŋ] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd] ['hɒrəz] [ɔːl] ['priːviəs]

there	would	be	a	battle	surpassing	in	magnitude	and	horrors	all	previous
那里	会	是	一个	战斗	超越	在	震级	和	恐怖	全部	以前的

['strʌglz] .

struggles	.
斗争	.

将会爆发一场规模和惨烈程度都超过以往所有战争的战斗。

[ðen] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʊd] [dʌmp] [tʌnz][ʌv; əv] ['kemɪklz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'merɪkən]

Then	the	men	from	the	East	would	dump	tons	of	chemicals	upon	the	American
然后	这	男人	从	这	东方	会	倾倒	吨	的	化学品	之上	这	美国人

[mə'trɑːpəlɪs] ;

metropolis	;
都会	;

然后，来自东方的那些人会将数吨化学品倾倒在美国的大都市里；

[hɜːr; hər] ['twenti] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] ['sʌfər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ægəni][ænd; ənd] ,

her	twenty	million	inhabitants	would	suffer	a	moment	of	intense	agony	and	,
她	二十	百万	居民	会	遭受	一个	片刻	的	激烈的	痛苦	和	,

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

in	a	few	minutes	,
在	一个	很少	分钟	,

她两千万居民将遭受片刻的剧痛，几分钟后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][left]['saɪlənt][ænd; ənd] ['empti] .

she	would	be	left	silent	and	empty	.
她	会	是	左边	沉默的	和	空的	.

她会变得沉默而空虚。

[soʊ] , [æt; ət] [liːst] , [θɔːt] [t'suː][tsɪn][hoʊ] , " [ðə; ði]['wɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

So	,	at	least	,	thought	Tsu	Tsin	Ho	,	"	The	Wizard	of	the	East	,
所以	,	在	至少	,	想法	辻	秦	何	,	"	这	巫师	的	这	东方	,

所以，至少，徐进何心想，“东方巫师”

" [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] [waɪz] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][in'veidəz] ;

"	and	many	another	wise	head	among	the	invaders	;
"	和	许多	其他	明智的	头	之中	这	入侵者	;

“入侵者中还有许多其他睿智的人物；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [aʊtˈnʌmbəd] [θriː] [tuː; tə][wʌn] .

for	the	air	fleet	of	the	United	States	was	outnumbered	three	to	one	.
为了	这	空气	舰队	的	这	团结的	各州	曾是	寡不敌众	三	到	一	.

美国的空军力量处于敌方三分之二的劣势。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˌɔːriˈentəlz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] .

But	there	was	one	thing	that	the	brilliant	Orientals	did	not	know	of	.
但	那里	曾是	一	事物	那	这	杰出的	东方人	做过	不是	知道	的	.

但有一件事，聪明的东方人却一无所知。

[ɪn] [ˈ(h)witliː] [pɑːrk] , [ʃəˈkɑːˌgoʊz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpleʒər] [graʊnd] , [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ]

In	Whitley	Park	,	Chicago's	most	important	pleasure	ground	,	an	unusual	engineering
在	惠特利	公园	,	芝加哥的	最多	重要的	乐趣	地面	,	一个	异常	工程

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːgres] .

operation	was	in	progress	.
手术	曾是	在	进步	.

在芝加哥最重要的游乐场所惠特利公园，一项不同寻常的工程正在进行中。

[fɔːr] [ˈslendər] , [tuː] - [ˈθaʊz(ə)nd] - [fʊt] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [stiːl] , [ˈsiːmɪŋli] [æz; əz][freɪl][æz; əz][ˈspaɪdər]

Four	slender	,	two	-	thousand	-	foot	towers	of	steel	,	seemingly	as	frail	as	spider
四	苗条	,	二	-	千	-	脚	塔楼	的	钢	,	似乎	作为	脆弱	作为	蜘蛛

[web] ,

web	,
网站	,

四座纤细的、两千英尺高的钢铁塔楼，看起来就像蜘蛛网一样脆弱。

[wɜːr; wər][ˈraɪzɪŋ][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .

were	rising	as	if	by	magic	.
是	上升	作为	如果	经过	魔法	.

他们仿佛被施了魔法般升了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ˈskɪlf(ə)l] [ˈwɜkmən] [wɜːr; wər]

They	were	arranged	in	a	square	and	between	them	skillful	workmen	were
他们	是	安排	在	一个	正方形	和	之间	他们	熟练	工人	是

[ˈfæsnɪŋ] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz] .

fastening	a	maze	of	fine	wires	.
紧固	一个	迷宫	的	美好的	电线	.

它们呈正方形排列，熟练的工匠们在它们之间固定着错综复杂的细铁丝。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrektæŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [tuː] [ˌenɪgˈmætɪk] [məˈʃiːnz]

In	the	center	of	the	rectangle	formed	by	the	towers	two	enigmatic	machines
在	这	中心	的	这	长方形	形成	经过	这	塔楼	二	神秘的	机器

[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [əˈsembld] .

were	being	assembled	.
是	存在	组装	.

在两座塔楼构成的矩形区域的中心，正在组装两台神秘的机器。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌæpəˈrætəs] , [ˈveri] [ˈsɪmələr][ɪn] [əˈpɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][gæs] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv]

One	was	a	huge	apparatus	,	very	similar	in	appearance	to	a	gas	engine	of
一	曾是	一个	巨大的	设备	,	非常	相似的	在	外貌	到	一个	气体	引擎	的

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] .

the	twentieth	century	.
这	第二十	世纪	.

其中一台是巨大的装置，外形与二十世纪的燃气发动机非常相似。

[ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪts] [eɪt] [ˈbʌlki] [ˈsɪlɪndəz] [riəd] , [ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈglɑːsi] [blæk]

Fully	a	hundred	feet	its	eight	bulky	cylinders	reared	,	gleaming	with	a	glossy	black
完全	一个	百	脚	它是	八	笨重	气缸	饲养	,	闪闪发光	和	一个	光滑	黑色的

[ʃiːn] .

sheen	.
光泽	.

它高达一百英尺，八个粗壮的汽缸高高耸立，闪耀着亮黑色的光泽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər][ænd; ənd] ['ɔ:səm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

There	was	something	sinister	and	awesome	about	it	—	a	suggestion
那里	曾是	某物	险恶	和	惊人的	关于	它	—	一个	建议

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['slʌmbɝɪŋ] [freɪm] [ðer; ðər] ['lɝ:kt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊər] [tu:; tə][send][ðə; ði] [ɜ:rθ]

that	within	its	slumbering	frame	there	lurked	sufficient	power	to	send	the	earth
那	之内	它是	沉睡	框架	那里	潜伏	充足的	力量	到	发送	这	地球

['hɜ:rtl] [frʌm; frəm][ɪts]['ɔ:rbɪt] .

hurtling	from	its	orbit	.
疾驰	从	它是	轨道	.

它有一种既邪恶又令人敬畏的气质——暗示着在其沉睡的躯壳中潜藏着足以将地球从轨道上抛出的强大力量。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['endʒɪn][ə; eɪ] [greɪt] [drʌm] - [laɪk] [kən'traɪvəns] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['teɪkɪŋ] [fɔ:rm] [bɪ'ni:θ]

Beside	the	engine	a	great	drum	-	like	contrivance	was	slowly	taking	form	beneath
旁	这	引擎	一个	伟大的	鼓	-	喜欢	装置	曾是	缓慢地	采取	形式	下面

[ðə; ði] ['hæmərz] [ænd; ənd] ['rɪvɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kru:] .

the	hammers	and	riveters	of	the	construction	crew	.
这	锤子	和	铆工	的	这	建造	全体人员	.

在发动机旁边，一个巨大的鼓状装置在施工队的锤子和铆钉的敲击下慢慢成形。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenəreɪtər] [ðæt] [wʊd] [su:n] [sə'plaɪ] ['enərdʒi][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

It	was	a	generator	that	would	soon	supply	energy	to	the	mass	of
它	曾是	一个	发电机	那	会	很快	供应	活力	到	这	大量的	的

['waɪɝz, 'waɪrz][ˌoʊvər'hed] .

wires	overhead	.
电线	开销	.

这是一台发电机，它很快就能为头顶上密密麻麻的电线提供电力。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪnɪstər] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk]['waɪərləs] ['paʊər] [plænt] ?

What	was	the	sinister	purpose	of	this	gigantic	wireless	power	plant	?
什么	曾是	这	险恶	目的	的	这	巨大	无线的	力量	植物	?

这座巨型无线电力发电厂究竟有何险恶用心?

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [men] [nu:] , [ænd; ənd] [ði:z] ['ɔ:f(ə)n][smaɪld] ['grɪmli] .

Only	a	few	men	knew	,	and	these	often	smiled	grimly	.
仅有的	一个	很少	男人	知道	,	和	这些	经常	微笑	阴沉地	.

只有少数人知道这件事，而这些人往往露出苦笑。

[wɪð; wɪθ] ['fi:vərɪʃ] [heɪst] [ʃə'kɑ:ˌgoʊz]['fæktriz; 'fæktəriz][wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ]

With	feverish	haste	Chicago's	factories	were	turning	out	new	and	strange
和	发烧	匆忙	芝加哥的	工厂	是	转弯	出去	新的	和	奇怪的

[dɪ'vaɪsɪz][baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] — [θɪŋz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['bɪldərz] [dɪd][nɑ:t]

devices	by	the	thousand	—	things	the	purpose	of	which	even	their	builders	did	not
设备	经过	这	千	—	事物	这	目的	的	哪个	甚至	他们的	建筑商	做过	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

芝加哥的工厂以惊人的速度生产出成千上万件新奇的装置——就连它们的制造者也不知道这些东西的用途。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tjʊb] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['saɪzɪz] , [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [twelv] ,

They	were	tubes	of	varying	sizes	,	from	one	foot	in	length	to	twelve	,
他们	是	管子	的	变化	尺寸	,	从	一	脚	在	长度	到	十二	,

它们是大小不一的管子，长度从一英尺到十二英尺不等。

[meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [ɪ'næmld] [sti:l] .

made	of	black	enameled	steel	.
制成	的	黑色的	珐琅	钢	.

采用黑色搪瓷钢制成。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [keɪm] ['su:nər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz]

The	**report**	**that**	**the**	**impending**	**battle**	**was**	**very**	**near**	**came**	**sooner**	**than**	**was**
这	报告	那	这	即将到来的	战斗	曾是	非常	靠近	来了	很快	比	曾是

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

即将到来的战斗的消息比预期来得更早。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [dʒu:n] [deɪ] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**a**	**glorious**	**June**	**day**	**,**
在	这	中间	的	一个	辉煌	六月	天	,

在一个阳光灿烂的六月天里，

[ðə; ði] ['sʌni] [sə'renəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['kɑ:ntest] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

the	**sunny**	**serenity**	**of**	**which**	**was**	**mocked**	**by**	**the**	**awful**	**contest**	**that**	**was**	**going**
这	阳光明媚	宁静	的	哪个	曾是	嘲笑	经过	这	可怕	竞赛	那	曾是	去

[ɑ:n] ,

on	**,**
在	,

阳光明媚的宁静被正在进行的那场可怕的比赛所嘲弄。

[ə; eɪ] [loʊn] [er] [skaʊt] ['reɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

a	**lone**	**air**	**scout**	**raced**	**over**	**the**	**city**	**from**	**the**	**south**	**.**
一个	孤独	空气	侦察	比赛	超过	这	城市	从	这	南	.

一架孤零零的空中侦察机从南面飞过城市上空。

[hi:; hi] [brɔ:t] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ʃɪp] , ['evɪdəntli]

He	**brought**	**news**	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**preparing**	**every**	**available**	**ship**	**,**	**evidently**
他	带来	消息	那	这	敌人	曾是	准备	每一个	可用的	船	,	显然

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

for	**the**	**final**	**struggle**	**.**
为了	这	最终的	斗争	.

他带来的消息是，敌人正在调动所有可用的船只，显然是为了最后的决战。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

Ten	**minutes**	**after**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**messenger**	**,**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**
十	分钟	后	这	到达	的	这	信使	,	一个	百	和	五十

['bætlʃɪps] ,

battleships	**,**
战列舰	,

信使到达十分钟后，一百五十艘战舰，

[ə'mɛrɪkəz] ['oʊnli] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:rs] , [ə'roʊz] [mə'dʒestɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [tu:; tə] [dʒɔɪn]

America's	**only**	**reserve**	**force**	**,**	**arose**	**majestically**	**from**	**the**	**landing**	**stage**	**to**	**join**
美国的	仅有的	预订	力量	,	出现	雄伟地	从	这	降落	阶段	到	加入

[ðə; ði] [meɪn] [fli:t] .

the	**main**	**fleet**	**.**
这	主要的	舰队	.

美国唯一的预备役部队，从登陆平台雄伟地升起，加入主力舰队。

[wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃə'kɑ:ˌgoʊz] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kloʊz]

What	**appeared**	**to**	**be**	**Chicago's**	**last**	**day**	**of**	**life**	**was**	**drawing**	**to**	**a**	**close**
什么	出现	到	是	芝加哥的	最后的	天	的	生活	曾是	绘画	到	一个	关闭

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

when	**they**	**reached**	**their**	**destination**	**.**
什么时候	他们	达到	他们的	目的地	.

当他们到达目的地时，芝加哥似乎已经走到了生命的尽头。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [lɑːrdʒ]

With	this	reinforcement	the	American	fleet	numbered	about	2	,	000	large	battlecraft
和	这	加强	这	美国人	舰队	编号	关于	2	,	-	大的	战斗

.

:

.

有了这批增援，美国舰队拥有约2000艘大型战舰。

[ðeɪ] [hʌŋ] ['steɪʃəneri] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðer; ðər] [ˌgrævɪ'teɪʃənl]

They	hung	stationary	,	supported	high	above	the	earth	by	their	gravitational
他们	悬挂	静止的	,	有	高的	多于	这	地球	经过	他们的	引力

[skriːnz] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .

screens	,	awaiting	the	attack	.
屏幕	,	等待中	这	攻击	.

它们悬停在高高的地面上，由引力屏支撑着，静静地等待着攻击。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [maɪlz] ,

To	the	south	of	them	,	at	a	distance	of	perhaps	twenty	miles	,
到	这	南	的	他们	,	在	一个	距离	的	也许	二十	英里	,

在它们南面，大约二十英里处，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

the	ships	of	the	enemy	were	being	arranged	in	battle	formation	.
这	船舶	的	这	敌人	是	存在	安排	在	战斗	形成	.

敌舰正在列队作战。

[frʌm; frəm] [dek] , [pɔːrt][ænd; ənd] [brɪdʒ] , [kiːn] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [θruː]

From	deck	,	port	and	bridge	,	keen	eyes	watched	their	movements	,	through
从	甲板	,	港口	和	桥	,	敏锐的	眼睛	观看	他们的	移动	,	通过

['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] .

powerful	glasses	.
强大的	眼镜	.

从甲板、港口和驾驶台，敏锐的目光透过高倍望远镜观察着他们的一举一动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɔːl][fɜːrst] - [klæs] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz]

There	were	at	least	five	thousand	of	them	—	all	first	-	class	fighting	machines
那里	是	在	至少	五	千	的	他们	—	全部	第一的	-	班级	斗争	机器

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz] .

of	the	largest	size	.
的	这	最大	尺寸	.

至少有五千架——全是顶级大型战斗机器。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [hɔːrd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['flaɪər] .

Accompanying	them	was	a	countless	hoard	of	small	fliers	.
随同	他们	曾是	一个	无数	囤	的	小的	传单	.

与它们一同出现的还有数不清的小传单。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [viː] - [ʃeɪpt] [ə'reɪndʒmənt] .

Now	the	Orientals	began	to	advance	in	a	great	V	-	shaped	arrangement	.
现在	这	东方人	开始	到	进步	在	一个	伟大的	V	-	形状	安排	.

现在东方人开始以巨大的V字形阵型向前推进。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][wʌn] - [mæn][krɑːft] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]

A	thousand	feet	above	them	,	the	one	-	man	craft	moved	like	a	swarm	of
一个	千	脚	多于	他们	,	这	一	-	男人	工艺	已搬	喜欢	一个	蜂群	的

['hɔːnɪts] .

hornets	.
大黄蜂	.

在他们上方一千英尺的地方，这架单人飞行器像一群黄蜂一样移动着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [fliːt] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə]

Suddenly	**the**	**position**	**of**	**the**	**Asiatic**	**fleet**	**seemed**	**to**	**change**	**from**	**south**	**to**
突然	这	位置	的	这	亚洲	舰队	似乎	到	改变	从	南	到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] [baɪ] [saʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]

a	**little**	**west**	**by**	**south**	**in**	**a**	**way**	**that**	**would**	**have**	**made**	**a**	**man**	**of**	**the**
一个	小的	西方	经过	南	在	一个	方式	那	会	有	制成	一个	男人	的	这

['twentiəθ] ['sentʃəri] [daʊt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

twentieth	**century**	**doubt**	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**senses**	**.**
第二十	世纪	怀疑	这	证据	的	他的	感官	.

突然间，亚洲舰队的位置似乎从南方向西南方向发生了变化，这种变化会让二十世纪的人怀疑自己的感官所作所为。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætər] - [deɪ] [ə'mɛrɪkənz] [nuː] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

But	**these**	**latter**	**-**	**day**	**Americans**	**knew**	**well**	**what**	**was**	**happening**	**.**
但	这些	后者	-	天	美国人	知道	出色地	什么	曾是	发生	.

但这些当代美国人非常清楚正在发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [wɪrd] [ɪ'luːʒ(ə)n] — [ə'nʌðər] [kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɔməs] ['wɪtliz] ['mæstər]

It	**was**	**merely**	**a**	**weird**	**illusion**	**—**	**another**	**creation**	**of**	**Thomas**	**Whitley's**	**master**
它	曾是	仅仅	一个	诡异的	错觉	—	其他	创建	的	托马斯	惠特利	掌握

[maɪnd] .

mind	**.**
头脑	.

这只不过是一种奇异的错觉——是托马斯·惠特利天才的又一杰作。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [skriːn] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ,

Soon	**after**	**he**	**invented**	**the**	**gravitational**	**screen**	**,**	**he**	**had**	**found**	**that**	**,**
很快	后	他	发明	这	引力	屏幕	,	他	有	成立	那	,

他发明重力屏后不久就发现，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [weɪvz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

under	**the**	**influence**	**of**	**certain**	**electromagnetic**	**waves**	**produced**	**by**	**a**	**special**
在下面	这	影响	的	肯定	电磁	波浪	生产	经过	一个	特别的

['dʒenəreɪtər] ,

generator	**,**
发电机	,

在特殊发生器产生的某些电磁波的作用下，

[er] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'frækt] [laɪt] [ɪ'nɔːrməsli] .

air	**could**	**be**	**made**	**to**	**refract**	**light**	**enormously**	**.**
空气	可以	是	制成	到	折射	光	非常	.

空气可以极大地折射光线。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [trə'mendəs] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][wɔːr] .

This	**discovery**	**was**	**of**	**tremendous**	**advantage**	**in**	**war**	**.**
这	发现	曾是	的	巨大的	优势	在	战争	.

这一发现对战争具有巨大的优势。

[bəuθ][ðə; ði] [kɔ'keɪʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔŋ'gəʊliːənz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [iːtʃ] ['ʌðər]

Both	**the**	**Caucasians**	**and**	**the**	**Mongolians**	**used**	**it**	**to**	**prevent**	**each**	**other**
两个都	这	高加索人	和	这	蒙古人	用过的	它	到	防止	每个	其他

[frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] .

from	**knowing**	**the**	**exact**	**position**	**of**	**their**	**forces**	**.**
从	会心	这	精确的	位置	的	他们的	力量	.

高加索人和蒙古人都曾利用这种方法来防止对方知道他们军队的确切位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['bætlz] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [sɪns] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli]

It	**practically**	**eliminated**	**battles**	**at**	**long**	**range**	**since**	**,**	**without**	**knowing**	**exactly**
它	几乎	已淘汰	战斗	在	长的	范围	自从	,	没有	会心	确切地

[wer] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ,

where	**the**	**enemy**	**is**	**,**
在哪里	这	敌人	是	,

由于无法确切知道敌人的位置，这实际上消除了远程战斗。

[ə; eɪ] [gʌn] [kruː] ['kænɑːt] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] .

a	gun	crew	cannot	fire	with	any	degree	of	accuracy	.
一个	枪	全体人员	不能	火	和	任何	程度	的	准确性	.

炮组人员无法进行任何程度的精确射击。

[æt; ət] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [ðə; ði] ['(h)witliː] " - , " [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

At	a	range	of	less	than	five	miles	the	Whitley	"	mirafractor	,	"	as	the	device	was	called	,
在	一个	范围	的	较少的	比	五	英里	这	惠特利	"	-	,	"	作为	这	设备	曾是	称为	,

在不到五英里的范围内，惠特利“奇迹折射仪”（该装置的名称）

[wʌz; wəz] ['juːsləs] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['limits] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntests; kən'tests] [wɜːr; wər] [fɔːt] .

was	useless	;	and	consequently	within	these	limits	the	great	contests	were	fought	.
曾是	无用	;	和	最后	之内	这些	限制	这	伟大的	比赛	是	战斗	.

毫无用处；因此，伟大的战争都是在这些限制范围内进行的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [ðə; ði] ['gʌnz] ['ʃuːtɪŋ] [prəd'ʒektaɪlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] [ɪk'sploʊsɪv] ,

At	such	close	quarters	the	guns	shooting	projectiles	filled	with	the	new	radioactive	explosive	,
在	这样的	关闭	四分之一	这	枪支	射击	抛射物	已填	和	这	新的	放射性	爆炸物	,

在如此近的距离，枪支发射的弹丸装满了新型放射性炸药，

- , [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekt] .

terrorium	,	could	be	used	with	dreadful	effect	.
-	,	可以	是	用过的	和	可怕	影响	.

恐怖剂可能会造成可怕的后果。

[ðə; ði] [læst] [stænd]

The	Last	Stand
这	最后的	站立

最后的车站

[ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] [fliːt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [naʊ] .

The	Asiatic	fleet	was	quite	close	now	.
这	亚洲	舰队	曾是	相当	关闭	现在	.

亚洲舰队现在已经非常接近了。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] ['ɑːnslɔːt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] [ʃɪps] ['ɪntuː] [θriː] [væst] [rɪŋz] ,

In	order	to	meet	their	onslaught	the	Americans	had	arranged	their	ships	into	three	vast	rings	,
在	命令	到	见面	他们的	猛攻	这	美国人	有	安排	他们的	船舶	进入	三	广阔的	戒指	,

为了抵御他们的猛攻，美国人将他们的舰船排列成三个巨大的环形阵型。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	above	the	other	.
一	多于	这	其他	.

一个在另一个上面。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Suddenly	**a**	**light**	**puff**	**of**	**smoke**	**broke**	**from**	**the**	**side**	**of**	**one**	**of**	**the**
突然	一个	光	噗	的	抽烟	打破	从	这	边	的	一	的	这

[mɑːŋ'goʊliən] ['erkræft] .

Mongolian	**aircraft**	**.**
蒙	飞机	.

突然，一架蒙古飞机的侧面冒出一缕淡淡的烟雾。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ] [haɪ] , ['pleɪntɪv] [waɪn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

For	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**a**	**high**	**,**	**plaintive**	**whine**	**was**	**heard**	**above**	**the**
为了	一个	分数	的	一个	第二	一个	高的	,	哀怨	抱怨	曾是	听到	多于	这

[rɔːr] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] - ['moʊtɝz] .

roar	**of**	**rocket**	**-**	**motors**	**.**
吼	的	火箭	-	电机	.

在火箭发动机的轰鸣声之上，传来一阵尖锐而哀怨的呜咽声，虽然只持续了一瞬间。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [duːm] ,

Then	**,**	**with**	**a**	**report**	**that**	**sounded**	**like**	**the**	**crack**	**of**	**doom**	**,**
然后	,	和	一个	报告	那	听起来	喜欢	这	裂缝	的	厄运	,

然后，伴随着一声如同世界末日巨响的报告，

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['greɪhaʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [bent] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

the	**forward**	**end**	**of**	**an**	**American**	**greyhound**	**of**	**the**	**air**	**was**	**bent**	**into**	**a**
这	向前	结尾	的	一个	美国人	灵缇犬	的	这	空气	曾是	弯曲	进入	一个

['twɪstɪd] [mæs] [ʌv; əv] [skræp] .

twisted	**mass**	**of**	**scrap**	**.**
扭曲	大量的	的	废料	.

一架美国灰狗飞机的前端被撞弯成了一堆扭曲的废铁。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wʌz; wəz] ['spætəd] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['slaɪmi] ['fluːɪd] [ðæt] [geɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [gæs]

Upon	**the**	**wreckage**	**was**	**spattered**	**a**	**greenish**	**slimy**	**fluid**	**that**	**gave**	**off**	**a**	**gas**
之上	这	残骸	曾是	溅射	一个	绿绿色	黏糊糊的	体液	那	给予	离开	一个	气体

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʃætərd] [fleʃ] [ʌv; əv] [men] [blæk] ,

which	**turned**	**the**	**shattered**	**flesh**	**of**	**men**	**black**	**,**
哪个	转向	这	破碎	肉	的	男人	黑色的	,

残骸上溅满了绿色的黏稠液体，这种液体释放出一种气体，将人类破碎的血肉染成了黑色。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [eɪt] ['ɪntuː] [braɪt] ['met(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['æsɪd]

the	**instant**	**it**	**touched**	**them**	**,**	**and**	**ate**	**into**	**bright**	**metal**	**like**	**a**	**powerful**	**acid**
这	立即的	它	感动	他们	,	和	吃	进入	明亮的	金属	喜欢	一个	强大的	酸

,

,

,

它一接触到它们，就如同强酸一般腐蚀着闪亮的金属。

['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['greɪɪʃ] ['kɑːmpaʊnd] .

covering	**it**	**with**	**half**	**an**	**inch**	**of**	**grayish**	**compound**	**.**
覆盖	它	和	一半	一个	英寸	的	灰蒙蒙的	化合物	.

在其表面覆盖半英寸厚的灰色化合物。

[ðə; ði] [taɪ'tænɪk] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] — [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] , [hɪsɪŋ] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv]

The	**titanic**	**struggle**	**had**	**begun**	**—**	**a**	**thundering**	**,**	**hissing**	**maelstrom**	**of**
这	泰坦尼克号	斗争	有	开始	—	一个	雷鸣	,	嘶嘶声	漩涡	的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	**.**
破坏	.

一场惊天动地的战斗开始了——一场雷鸣般、嘶嘶作响的毁灭性风暴。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms][ænd; ənd] , [æz; əz]

Again	and	again	the	Asiatics	rushed	upon	their	intended	victims	and	,	as
再次	和	再次	这	亚洲人	匆忙	之上	他们的	故意的	受害者	和	,	作为

['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

often	as	they	did	so	,
经常	作为	他们	做过	所以	,

亚洲人一次又一次地冲向他们的目标，而且每次这样做，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [rɪŋz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['erkræft] [ðæt] [pɔ:d]

they	were	beaten	back	by	the	revolving	rings	of	American	aircraft	that	poured
他们	是	被打败	后退	经过	这	旋转	戒指	的	美国人	飞机	那	倾倒

['brɔ:dsaɪd] ['æftər] ['brɔ:dsaɪd] ['ɪntu:][ðer; ðər][mɪdst] .

broadside	after	broadside	into	their	midst	.
舷侧	后	舷侧	进入	他们的	中间	.

他们被美国飞机旋转的炮火击退，美国飞机一波又一波地向他们倾泻炮火。

[lɔ:sɪz] [tu:; tə][bəuθ] [kən'testənts] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Losses	to	both	contestants	were	awful	,	but	among	the	invaders	they	were
损失	到	两个都	参赛者	是	可怕	,	但	之中	这	入侵者	他们	是

['gretɪst] .

greatest	.
最	.

对两位参赛者的失败都很惨重，但对入侵者来说，他们的失败最为惨重。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] ['dredˌnɔ:t] ['gɔ:dɪli] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [sʌnz] [wʊd]

Time	and	again	a	monster	dreadnaught	gaudily	painted	with	orange	suns	would
时间	和	再次	一个	怪物	无畏舰	华丽地	绘	和	橙子	太阳	会

['krʌmp(ə)l][ʌp] ['ʌndər] [wel] - [də'rektɪd] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ten] - [maɪl] [daɪv][tu:; tə]

crumple	up	under	well	-	directed	terrorium	shells	and	take	the	ten	-	mile	dive	to
皱巴巴	向上	在下面	出色地	-	指导	-	贝壳	和	拿	这	十	-	英里	潜水	到

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

一艘艘涂着橙色太阳图案的巨型无畏舰，一次又一次地在精准的恐怖炮弹攻击下轰然倒塌，然后从十英里高空坠落到地球。

['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tli] ['beriɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [sɔɪl] .

almost	completely	burying	itself	in	the	soft	soil	.
几乎	完全地	埋葬	本身	在	这	柔软的	土壤	.

几乎完全埋入松软的土壤中。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]

Gradually	,	however	,	the	Asiatics	were	getting	the	upper	hand	by	force	of
逐步地	,	然而	,	这	亚洲人	是	获得	这	上	手	经过	力量	的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

然而，亚洲人逐渐凭借人数优势占据了上风。

['æftər] [naɪt] [hæd; həd]['fɔ:lən][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

After	night	had	fallen	the	scene	of	battle	was	brilliantly	illuminated	with
后	夜晚	有	倒下	这	场景	的	战斗	曾是	精彩	照明	和

['sɜ:rtʃlaɪt] [ænd; ənd][mæg'ni:ziəm] [flers] .

searchlights	and	magnesium	flares	.
探照灯	和	镁	信号弹	.

夜幕降临后，战场被探照灯和镁光弹照亮，一片璀璨。

[ɪn][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][skaɪ][ðə; ði][stɑ:rz] ['glitəd] [æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz]['evər] .

In	the	purple	sky	the	stars	glittered	as	calmly	as	ever	.
在	这	紫色的	天空	这	明星	闪闪发光	作为	平静地	作为	曾经	.

紫色的夜空中，繁星依旧静静地闪烁着。

[ðoʊ] [ðə; ði] [feɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

Though	the	fates	of	the	human	races	of	the	world	hung	in	the	balance	,
尽管	这	命运	的	这	人类	种族	的	这	世界	悬挂	在	这	平衡	,

尽管世界各人类种族的命运悬于一线，

['neɪtʃɚz] [sə'renəti] [wʌz; wəz] [ʌn'rʌfld] .

nature's	serenity	was	unruffled	.
自然的	宁静	曾是	镇定自若	.

大自然一片宁静祥和。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tɔ:rd] [ʃɪ'kɑ:goʊ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

And	now	the	slow	retreat	of	the	Americans	toward	Chicago	had	begun	.
和	现在	这	慢的	撤退	的	这	美国人	朝向	芝加哥	有	开始	.

于是，美军开始缓慢向芝加哥撤退。

['evri] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [kən'testid] [wɪð; wɪθ] ['dɔ:gɪd] ['kɜ:rɪdʒ] .

Every	mile	of	the	way	was	contested	with	dogged	courage	.
每一个	英里	的	这	方式	曾是	有争议的	和	顽强	勇气	.

每一英里的路程都充满了顽强的勇气。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ni:dɪd] ,

Time	was	what	the	United	States	needed	,
时间	曾是	什么	这	团结的	各州	需要	,

美国最需要的就是时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ment] [tu:; tə][geɪn][taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['hju:mənli]

and	the	commander	of	the	fleet	meant	to	gain	time	if	it	were	humanly
和	这	指挥官	的	这	舰队	意思是	到	获得	时间	如果	它	是	人道地

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

舰队指挥官决心尽一切可能争取时间。

" [hæŋ] [ɑ:n] , [men] — [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] — [hæŋ] [ɑ:n] ! " [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt]['ɔ:rdərz] , " [ɪf]

"	Hang	on	,	men	—	for	God's	sake	—	hang	on	!	"	were	his	constant	orders	,	"	If
"	悬挂	在	,	男人	—	为了	神的	清酒	—	悬挂	在	!	"	是	他的	持续的	订单	,	"	如果

[wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'leɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

we	can	delay	long	enough	,
我们	能	延迟	长的	足够的	,

“坚持住，伙计们——看在上帝的份上——坚持住！”他不断下达命令，“如果我们能拖延足够长的时间，

['vɪktəri] [ɪz]['aʊərz] !

victory	is	ours	!
胜利	是	我们的	!

胜利属于我们！

" [set][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['tɜ:rɪts] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜ:rn][ʌv; əv] [i:tʃ] [ə'merɪkən]

"	Set	in	the	revolving	turrets	at	the	bow	and	stern	of	each	American
"	放	在	这	旋转	炮塔	在	这	弓	和	船尾	的	每个	美国人

['dredˌnɔ:t] [wɜ:r; wər][streɪndʒ] [θɪk] ['sɪlɪndəz] ;

dreadnaught	were	strange	thick	cylinders	;
无畏舰	是	奇怪的	厚的	气缸	;

“每艘美国无畏舰的船首和船尾的旋转炮塔里都装有奇怪的粗圆柱体；

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['glæsi] ['krɪstəlaɪn] ['sʌbstəns] , ['lʊkɪŋ] [laɪk]

at	the	end	of	each	was	a	mass	of	glassy	crystalline	substance	,	looking	like
在	这	结尾	的	每个	曾是	一个	大量的	的	玻璃状	结晶体	物质	,	寻找	喜欢

[ə; eɪ] ['sterɪŋ] [reɪ] .

a	staring	ray	.
一个	凝视	射线	.

每个末端都有一大团玻璃状晶体物质，看起来像一道凝视光束。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwɪr] [dɪ'vaɪsɪz] ?

What	**was**	**the**	**purpose**	**of**	**these**	**queer**	**devices**	**?**
什么	曾是	这	目的	的	这些	酷儿	设备	?

这些奇特的装置有什么用途?

['meni] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['wʌndɚd] .

Many	**Asiatics**	**wondered**	**.**
许多	亚洲人	想知道	.

许多亚洲人对此感到疑惑。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [flæʃ] [fɔːrθ] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [deθ] ?

Why	**was**	**it**	**that**	**they**	**did**	**not**	**flash**	**forth**	**some**	**new**	**kind**	**of**	**dreadful**	**death**	**?**
为什么	曾是	它	那	他们	做过	不是	闪光	前进	一些	新的	种类	的	可怕	死亡	?

为什么他们没有展现出某种新型的可怕死法呢?

[ðer; ðər] ['saɪləns] [wʌz; wəz][ˌenɪg'mætɪk] .

Their	**silence**	**was**	**enigmatic**	**.**
他们的	沉默	曾是	神秘的	.

他们的沉默令人费解。

[naʊ] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [fliːts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Now	**the**	**contending**	**fleets**	**were**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**from**	**Chicago**	**,**
现在	这	争吵	舰队	是	一个	百	和	五十	英里	从	芝加哥	,

[naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

now	**a**	**hundred**	**,**
现在	一个	百	,

现在交战双方的舰队距离芝加哥一百五十英里，现在一百英里，

[ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] .

and	**now**	**only**	**twenty**	**-**	**five**	**.**
和	现在	仅有的	二十	-	五	.

现在只有二十五岁了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][mʌst; məst][wiː; wi][hoʊld][ðem; ðəm] ?

"	**How**	**much**	**longer**	**must**	**we**	**hold**	**them**	**?**
"	如何	很多	更长	必须	我们	抓住	他们	?

我们还要扣留他们多久?

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mændər] ['kwiərid] ['æŋkʃəsli] [baɪ]['reɪdioʊ] .

"	**the**	**American**	**commander**	**queried**	**anxiously**	**by**	**radio**	**.**
"	这	美国人	指挥官	查询	焦虑地	经过	收音机	.

美国指挥官焦急地通过无线电询问。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**Fifteen**	**minutes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	十五	分钟	,	"	曾是	这	回复	.

"十五分钟,"对方回答道。

" [baɪ] [ðen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['redi] .

"	**By**	**then**	**we**	**think**	**that**	**we**	**can**	**be**	**ready**	**.**
"	经过	然后	我们	思考	那	我们	能	是	准备好	.

"到那时，我们认为我们可以做好准备。"

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔːr'siːn] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [æt; ət] ['(h)witliː] [pɑːrk] .

There	**has**	**been**	**some**	**unforeseen**	**delay**	**of**	**operations**	**at**	**Whitley**	**Park**	**.**
那里	有	到过	一些	意外	延迟	的	运营	在	惠特利	公园	.

惠特利公园的运营出现了一些意料之外的延误。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][taɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['rekləs]

"	And	so	the	Americans	continued	to	fight	for	time	with	all	the	reckless
"	和	所以	这	美国人	持续	到	斗争	为了	时间	和	全部	这	鲁莽

[plʌk] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['ɔ:fər] .

pluck	they	had	to	offer	.
采摘	他们	有	到	提供	.

“于是，美国人继续用他们所能展现的一切鲁莽勇气争取时间。”

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [stʊd] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Chicago	stood	as	dead	and	silent	as	though	the	Asiatics	had	already
芝加哥	站立	作为	死的	和	沉默的	作为	尽管	这	亚洲人	有	已经

[dʌmpt] [ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] ['veipəz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

dumped	their	poisonous	vapors	upon	her	.
丢弃	他们的	有毒	蒸汽	之上	她	.

芝加哥死寂一片，仿佛亚洲人已经把他们的毒气倾泻在了她身上。

[hɜ:r; hər] [ʌn'laɪtɪd] ['skaɪˌskreɪpəz] [lu:md] [ʌp]['wɑ:nli]['ʌndər][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [stɑ:rz][ænd; ənd][hɜ:r; hər]

Her	unlighted	skyscrapers	loomed	up	wanly	under	the	blinking	stars	and	her
她	未点亮	摩天大楼	迫近	向上	微弱	在下面	这	眨眼	明星	和	她

[stri:ts] [wɜ:r; wər] [gɔ:dʒz] [ʌv; əv]['stɪdʒiən] ['ʃædoʊ] .

streets	were	gorges	of	Stygian	shadow	.
街道	是	峡谷	的	冥河	阴影	.

她那些没有灯光的摩天大楼在闪烁的星光下显得黯淡无光，她的街道如同冥河般笼罩着阴影。

['skersli] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] ['reɪdiəns] [wʌz; wəz][left][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; hər][loʊ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Scarcely	a	speck	of	radiance	was	left	to	betray	her	location	to	the
几乎	一个	斑点	的	辐射	曾是	左边	到	背叛	她	地点	到	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

她身上几乎没有留下任何光亮，以免被敌人发现她的位置。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ˌɪn'dɔ:rz] .

The	inhabitants	had	shut	themselves	indoors	.
这	居民	有	关闭	他们自己	室内	.

居民们把自己关在了室内。

[ə; eɪ] [fju:] [wept] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

A	few	wept	quietly	,	but	otherwise	there	was	no	inordinate	display	of
一个	很少	哭泣	悄悄	,	但	否则	那里	曾是	不	过度	展示	的

[ɪ'moʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

少数人默默流泪，除此之外，没有其他过激的情绪表现。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][hæd; həd][lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['terər] [ʌv; əv][wɔ:r][baɪ]['kɑ:nstənt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]

These	people	had	lost	much	of	their	terror	of	war	by	constant	contact	with
这些	人们	有	丢失的	很多	的	他们的	恐怖	的	战争	经过	持续的	接触	和

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

由于不断接触战争，这些人已经大大降低了对战争的恐惧。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [reɪ]

The	Crystal	Ray
这	水晶	射线

水晶射线

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['flʌdˌlaɪts] ,

In	the	glow	of	floodlights	,
在	这	辉光	的	泛光灯	,

在泛光灯的照耀下，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər] ['leɪbərɪŋ] [laɪk] ['di:mənz] [ɑ:n][sʌm; səm]['dʒaɪənt] [mə'ʃi:n] [ðæt]

a	thousand	workmen	were	laboring	like	demons	on	some	giant	machine	that
一个	千	工人	是	劳动	喜欢	恶魔	在	一些	巨大的	机器	那

[gli:md] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['reɪdiəns] .

gleamed	dimly	in	the	faint	radiance	.
闪闪发光	依稀	在	这	头晕的	辐射	.

上千名工人像魔鬼一样在一台巨大的机器上卖力工作，这台机器在微弱的光线下闪烁着微弱的光芒。

[fɑ:r] , [fɑ:r][ə'lɔ:ft] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:r] ['slendər] ['taʊərz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['netwɜ:rk] [ʌv; əv]

Far	,	far	aloft	,	supported	by	four	slender	towers	,	was	a	vast	network	of
远的	,	远的	高空	,	有	经过	四	苗条	塔楼	,	曾是	一个	广阔的	网络	的

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

在高耸入云的空中，由四座细长的塔楼支撑着一个庞大的电线网络。

['pleɪnli] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɑ:gres] .

Plainly	the	finishing	touches	to	the	engine	were	in	progress	.
显然	这	精加工	触摸	到	这	引擎	是	在	进步	.

显然，发动机的最后收尾工作正在进行中。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜ:r; wər] ['fæsnɪŋ] ['keɪbəlz] [tu:; tə][ə; eɪ] [tu:] - ['hʌndrəd] [tʌn] ['sɪlɪndər] - [hed]

A	hundred	men	were	fastening	cables	to	a	two	-	hundred	ton	cylinder	-	head
一个	百	男人	是	紧固	电缆	到	一个	二	-	百	吨	圆柱	-	头

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] ['ɪntu:] [pleɪs] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kreɪn] .

which	would	in	a	moment	be	hoisted	into	place	by	an	electric	crane	.
哪个	会	在	一个	片刻	是	吊起	进入	地方	经过	一个	电的	起重机	.

一百名工人正在将缆绳固定到一个重达两百吨的汽缸盖上，这个汽缸盖马上就要被电动起重机吊装到位了。

['ʌðər] ['wɜ:rkərz][wɜ:r; wər] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [mə'ʃi:n] .

Other	workers	were	inspecting	and	oiling	the	giant	machine	.
其他	工人	是	检查	和	注油	这	巨大的	机器	.

其他工人正在检查和润滑这台巨型机器。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['taɪtn][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'troʊl] [bɔ:rd] ['berɪŋ] ['meni] ['levərz] ,

At	one	end	of	the	strange	titan	was	a	control	board	bearing	many	levers	,
在	一	结尾	的	这	奇怪的	泰坦	曾是	一个	控制	木板	轴承	许多	杠杆	,

[swɪtʃɪz] [ænd; ənd]['daiəlz] ;

switches	and	dials	;
开关	和	拨号盘	;

在这个奇特的庞然大物的一端，有一个控制面板，上面有许多操纵杆、开关和旋钮；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði] [gɔ:nt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ʃaʊtɪd] ['ɔ:rdərz] [θru:]

and	before	it	stood	the	gaunt	figure	of	a	man	who	shouted	orders	through
和	前	它	站立	这	瘦削	数字	的	一个	男人	WHO	喊叫	订单	通过

[æn; ən]['æmplɪfaɪər] ['sɪstəm] .

an	amplifier	system	.
一个	放大器	系统	.

在它前面站着一个瘦削的男人，他通过扩音器大声下达命令。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɛltən] ; [bʌt; bət] [haʊ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][ʌv; əv]

It	was	Pelton	;	but	how	greatly	changed	from	the	plump	young	aviator	of
它	曾是	佩尔顿	;	但	如何	非常	已更改	从	这	丰满	年轻的	飞行员	的

[tu:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] !

two	months	before	!
二	几个月	前	!

是佩尔顿；但他与两个月前那个胖乎乎的年轻飞行员相比，变化太大了！

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['waɪldlɪ] [dɪ'ʃevld] , [ænd; ənd] [swet] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃrʌŋkən] [feɪs]

His	hair	was	wildly	disheveled	,	and	sweat	streamed	down	his	shrunken	face
他的	头发	曾是	疯狂地	蓬头垢面	,	和	汗	流媒体	向下	他的	缩小	脸

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他的头发蓬乱不堪，汗水顺着他憔悴的脸颊流淌下来。

[ɪn][ðə; ði][wɑːn] [laɪt] , [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] [mæsk]['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	the	wan	light	,	looked	almost	like	a	parchment	mask	hiding	the	visage	of	a
在	这	万	光	,	看起来	几乎	喜欢	一个	羊皮纸	面具	隐藏	这	面容	的	一个

[skʌl] .

skull	.
颅骨	.

在昏暗的光线下，它看起来就像一张羊皮纸面具，遮住了骷髅的面容。

[læk] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['endləs] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər][hæd; həd] [rɔːt] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

Lack	of	sleep	and	endless	hours	of	labor	had	wrought	this	startling	change	.
缺少	的	睡觉	和	无尽的	小时	的	劳动	有	锻	这	令人震惊	改变	.

睡眠不足和无休止的劳动导致了这种惊人的变化。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrn][kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	spite	of	his	worn	condition	,
在	尽管如此	的	他的	磨损	状况	,

尽管他身体状况不佳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mæg'netɪk][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət][ɪn'spaɪər]

there	was	something	magnetic	about	him	that	could	not	help	but	inspire
那里	曾是	某物	磁的	关于	他	那	可以	不是	帮助	但	启发

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

他身上有一种令人着迷的特质，让人不由自主地产生信任感。

" [kruː] [wʌn] , [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [vælvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] ,

"	Crew	One	,	see	to	the	lubrication	of	the	cylinder	valves	and	other	parts	,
"	全体人员	一	,	看	到	这	润滑	的	这	圆柱	阀门	和	其他	部分	,

“一号机组，注意润滑气缸阀门和其他部件，

" [hiː; hi][kraɪd] ; " [juːz][ðə; ði][el] . [ef] . ['lɪkwɪd] .

"	he	cried	;	"	use	the	L	.	F	.	liquid	.
"	他	哭	;	"	使用	这	L	.	F	.	液体	.

他喊道：“使用 LF 液体。”

[kruː] [tuː] , [ɪg'zæmɪn] [ɔːl][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ziː]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

Crew	Two	,	examine	all	the	connections	of	the	Z	wires	.
全体人员	二	,	检查	全部	这	连接	的	这	Z	电线	.

二号机组，检查所有 Z 形电线的连接情况。

[kruː] [θriː] , [fɪl] [ðə; ði][meɪn]['fjuːəl][tæŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪkwɪd] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;

Crew	Three	,	fill	the	main	fuel	tanks	with	the	liquid	terrorium	preparation	;
全体人员	三	,	充满	这	主要的	燃料	坦克	和	这	液体	-	准备	;

三号船员，将液态恐怖剂注入主燃料箱；

[kruːz] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] - [hed] .

Crews	Four	and	Five	will	take	care	of	the	cylinder	-	head	.
船员	四	和	五	将要	拿	关心	的	这	圆柱	-	头	.

第四和第五组工作人员将负责气缸盖的维修。

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['keɪbəlz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] ?

Are	all	the	cables	securely	fastened	?
是	全部	这	电缆	安全地	系紧	?

所有电缆都牢固连接了吗？

[wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [əˈnʌðər] [ˈmɪshæp] , [juː; jʊ] [noʊ] .
We can't afford another mishap , you know .
我们 不能 买得起 其他 意外 , 你 知道 .

你知道，我们经不起再出任何意外了。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[naʊ] [stɑːrt] [ðə; ði] [kreɪn] .
Now start the crane .
现在 开始 这 起重机 .

现在启动起重机。

" ['evri] [mæn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz]
" Every man realized that it was vitally important that he should perform his
" 每一个 男人 已实现 那 它 曾是 至关重要 重要的 那 他 应该 履行 他的
[tæsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] ;
task to the best of his ability in the shortest possible time ;
任务 到 这 最好的 的 他的 能力 在 这 最短 可能的 时间 ;

“每个人都意识到，尽其所能以最短的时间完成任务至关重要；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːmptnəs]
and every man responded to the will of his chief with the promptness
和 每一个 男人 回应 到 这 将要 的 他的 首席 和 这 迅速
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [ɔɪld] [mə'ʃiːn] .
of a well - oiled machine .
的 一个 出色地 - 涂油 机器 .

每个人都像一台运转良好的机器一样，迅速响应首领的命令。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ælɔɪ] [sɔːd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['setld]
In a moment the mass of aluminum alloy soared upward and settled
在 一个 片刻 这 大量的 的 铝 合金 飙升 向上 和 定居
['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
into position .
进入 位置 .

刹那间，一大块铝合金腾空而起，落到指定位置。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ] [væst] ['oʊv(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] ,
To the south , and high in the air , a vast oval patch of white light ,
到 这 南 , 和 高的 在 这 空气 , 一个 广阔的 椭圆形 修补 的 白色的 光 ,

向南望去，高空中，有一片巨大的椭圆形白色光斑，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'nɔːrməs] ['kɑːmɪt] , [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
looking like the head of some enormous comet , had appeared .
寻找 喜欢 这 头 的 一些 巨大的 彗星 , 有 出现 .

看起来像是一颗巨大彗星的头部，出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɑːmɪnəsli] [nɪr] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [səb'duːd]
It had drifted ominously near , and from it there came a subdued
它 有 漂移 不祥地 靠近 , 和 从 它 那里 来了 一个 低沉的
[rɔːr] .
roar .
吼 .

它不祥地飘近了，从中传来一声低沉的咆哮。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] - [laɪk] [speks] [flitid] ,
In it thousand of insect - like specks flitted ,
在 它 千 的 昆虫 - 喜欢 斑点 飞掠 ,

其中有成千上万个像昆虫一样的小点飞来飞去，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['taɪni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['reɪdiəns] [liːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	from	them	tiny	points	of	radiance	leaped	as	though	they	were
和	从	他们	微小的	积分	的	辐射	跳跃	作为	尽管	他们	是

['faɪəˌflaɪz] .

fireflies	.
萤火虫	.

从它们身上跃出点点光芒，如同萤火虫一般。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

It	was	the	battle	.
它	曾是	这	战斗	.

那是一场战斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] [tuː] [kən'testɪŋ] [fliːts] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv]

As	they	fought	the	two	contesting	fleets	had	done	their	best	to	get	above
作为	他们	战斗	这	二	竞争	舰队	有	完毕	他们的	最好的	到	得到	多于

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

交战双方舰队都竭尽全力试图占据对方上方的位置。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

to	gain	the	advantage	of	position	.
到	获得	这	优势	的	位置	.

取得位置优势。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər] ['æltɪtuːd] [wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .

As	a	result	their	altitude	was	prodigious	.
作为	一个	结果	他们的	高度	曾是	惊人	.

因此，他们的海拔高度非常高。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

They	must	have	been	fully	twenty	miles	above	the	earth	.
他们	必须	有	到过	完全	二十	英里	多于	这	地球	.

他们当时肯定在离地面足足二十英里高的地方。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , " ['ʃaʊtɪd] ['pɛltən] .

They	are	almost	upon	us	,	"	shouted	Pelton	.
他们	是	几乎	之上	我们	,	"	喊叫	佩尔顿	.

“他们快到我们跟前了！”佩尔顿喊道。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

[ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

Ten	minutes	more	of	delay	and	we	will	be	too	late	!
十	分钟	更多的	的	延迟	和	我们	将要	是	也	晚的	!

再耽搁十分钟我们就来不及了！

['daʊtləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['bɑːmɪŋ] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Doubtless	they	are	already	bombing	the	outskirts	of	the	city	.
毫无疑问	他们	是	已经	轰炸	这	郊区	的	这	城市	.

毫无疑问，他们已经在轰炸这座城市的郊区了。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['mʌstər][ðə; ði] ['wɜkmən] ['boʊltɪd][ðə; ði]['sɪlɪndər] - [hed]
" With all the speed they could muster the workmen bolted the cylinder - head
" 和 全部 这 速度 他们 可以 鼓起 这 工人 螺栓连接 这 圆柱 - 头
['ɪntu:] [pleɪs] .
into place .
进入 地方 .

工人们以最快的速度将气缸盖用螺栓固定到位。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] ? " [kraɪd]['pɛltən] .
" Is everything ready ? " cried Pelton .
" 是 一切 准备好 ? " 哭 佩尔顿 .

"一切都准备好了吗？"佩尔顿喊道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , " ['ekəud] ['dʒeri]['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [sə'bɔ:rdɪnət] .
" Everything is ready , " echoed Jerry Armstrong , his chief subordinate .
" 一切 是 准备好 , " 回声 杰瑞 阿姆斯特朗 , 他的 首席 下属 .

"一切都准备就绪了，"他的首席下属杰里·阿姆斯特朗附和道。

" [ðen] , [stænd] [bæk] , [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] !
" Then , stand back , out of danger !
" 然后 , 站立 后退 , 出去 的 危险 !

"然后，退后，脱离危险！"

" ['pɛltən] [twɜ:ld] [ə; eɪ] [fju:] ['daiəlz][ɑ:n][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔ:rd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" Pelton twirled a few dials on the control board ; and then ,
" 佩尔顿 旋转 一个 很少 拨号盘 在 这 控制 木板 ; 和 然后 ,

佩尔顿转动了控制面板上的几个旋钮；然后，

['græspɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [swɪtʃ] [æt; ət][ɪts] ['sentər] , [hi:; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r] [daʊn] .
grasping the big black switch at its center , he pulled it far down .
抓握 这 大的 黑色的 转变 在 它是 中心 , 他 拉 它 远的 向下 .

他抓住中间那个黑色的大开关，用力向下拽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɑ:ndərəs] [θrɔbz] [ðæt] ['ræpɪdli] [gru:] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi]
There was a series of ponderous throbs that rapidly grew into an easy
那里 曾是 一个 系列 的 沉重的 悸动 那 快速 生长 进入 一个 简单的
['hʌmɪŋ] .
humming .
哼唱 .

一阵阵沉重的悸动很快变成了轻松的哼唱。

[ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenəreɪtər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] , [wɜ:r; wər][ɪn]
The engine and the generator to which it was connected , were in
这 引擎 和 这 发电机 到 哪个 它 曾是 连接 , 是 在
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

发动机及其连接的发电机都在运转。

['li:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['netwɜ:rk][ʌv; əv]['waɪɜ-z, 'waɪrz][fɑ:r] [ə'bʌv] [wɜ:r; wər]['meni] [braɪt] ['flæʃɪz] [laɪk][ðə; ði]
Leaping in the network of wires far above were many bright flashes like the
跳跃 在 这 网络 的 电线 远的 多于 是 许多 明亮的 闪光灯 喜欢 这
['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θʌndərstɔ:rm] .
lightning of a violent thunderstorm .
闪电 的 一个 暴力 雷雨 .

在高耸的电线网络中，闪烁着许多明亮的光芒，如同猛烈雷暴中的闪电。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] [aɪz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] [ɪk'spektəntli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

And	now	all	eyes	in	Chicago	had	turned	fearfully	and	expectantly	toward	the
和	现在	全部	眼睛	在	芝加哥	有	转向	恐惧地	和	满怀期待地	朝向	这

['mɑ:nstrəs] [si:] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] ['plʌmɪt] - [laɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ə'pɑ:n]

monstrous	sea	of	light	that	was	dropping	plummet	-	like	from	the	sky	upon
滔天	海	的	光	那	曾是	下降	暴跌	-	喜欢	从	这	天空	之上

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

现在，芝加哥所有人的目光都既恐惧又期待地转向了那片从天而降、如同坠落般笼罩着这座城市的巨大光海。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] ,

The	ships	were	only	four	or	five	miles	above	the	ground	now	,
这	船舶	是	仅有的	四	或者	五	英里	多于	这	地面	现在	,

此时，这些舰船距离地面只有四五英里高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rtʃlaɪt]

and	they	could	be	seen	quite	plainly	in	the	glow	of	their	searchlights
和	他们	可以	是	已见	相当	显然	在	这	辉光	的	他们的	探照灯

[ænd; ənd][mæg'ni:ziəm] [flers] .

and	magnesium	flares	.
和	镁	信号弹	.

在探照灯和镁光弹的光芒中，他们可以非常清楚地看到。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['skætərd] .

The	American	formation	had	been	broken	up	and	scattered	.
这	美国人	形成	有	到过	破碎的	向上	和	疏散	.

美军阵型已被打散。

[ə'pærəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][frʌm; frəm] [kəm'pli:tli]

Apparently	there	was	nothing	that	could	prevent	the	Asiatics	from	completely
显然	那里	曾是	没有什么	那	可以	防止	这	亚洲人	从	完全地

['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fju:] ['mɪnɪts] .

crushing	them	within	the	next	few	minutes	.
压碎	他们	之内	这	下一个	很少	分钟	.

显然，没有任何力量能够阻止亚洲队在接下来的几分钟内彻底击溃他们。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɪti] .

Then	they	would	destroy	the	city	.
然后	他们	会	破坏	这	城市	.

然后他们会摧毁这座城市。

[ɔ:l'redi] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɑ:m] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [laɪk][ðə; ði][bɪg]['reɪndrɑ:ps] [ðæt] ['herəld][ə; eɪ]

Already	an	occasional	bomb	was	falling	,	like	the	big	raindrops	that	herald	a
已经	一个	偶然	炸弹	曾是	坠落	,	喜欢	这	大的	雨滴	那	先驱	一个

['sʌmər] ['θʌndəʃaʊər] .

summer	thundershower	.
夏天	雷阵雨	.

偶尔会有炸弹落下，就像预示着夏季雷阵雨的大雨滴一样。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [gri:n] ['kemɪk(ə)l] [ðæt] [geɪv] [ɔ:f][ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] [eɪt] ['ɪntu:]['hju:mən] [fleʃ]

They	contained	the	green	chemical	that	gave	off	the	gas	which	ate	into	human	flesh
他们	包含	这	绿色的	化学	那	给予	离开	这	气体	哪个	吃	进入	人类	肉

[laɪk] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

like	sulphuric	acid	.
喜欢	硫磺	酸	.

它们含有绿色化学物质，会释放出一种气体，这种气体像硫酸一样腐蚀人体组织。

[wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [daʊt] , [fɪr] , [ænd; ənd] [hoʊp] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] , ['pɛltən] [stɛərd]

With	mingled	doubt	,	fear	,	and	hope	gnawing	at	his	very	soul	,	Pelton	stared
和	混合	怀疑	,	害怕	,	和	希望	啃咬	在	他的	非常	灵魂	,	佩尔顿	凝视

[æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

at	the	sky	.
在	这	天空	.

佩尔顿心中五味杂陈，怀疑、恐惧和希望交织在一起，他凝视着天空。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [kə'rektli] ?

Had	he	calculated	correctly	?
有	他	计算	正确	?

他的计算正确吗?

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

For	a	few	seconds	nothing	happened	;	then	his	heart	leaped	with	a
为了	一个	很少	秒	没有什么	发生	;	然后	他的	心	跳跃	和	一个

['maɪti] [ˌegzʌl'teɪʃn] !

mighty	exultation	!
强大的	大喜	!

几秒钟内什么也没发生；然后他的心脏猛地一跳，欣喜若狂!

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [ʃɪps] [ə; eɪ] [feɪnt] [biːm] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [laɪt]

From	the	bow	of	one	of	America's	ships	a	faint	beam	of	bluish	light
从	这	弓	的	一	的	美国的	船舶	一个	头晕的	光束	的	蓝蓝色	光

[stæbd] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [æn; ən] ['enəmi] [krɑːft] ,

stabbed	out	and	struck	an	enemy	craft	,
刺伤	出去	和	击	一个	敌人	工艺	,

从美国一艘军舰的舰艏射出一道微弱的蓝色光束，击中了一艘敌舰。

['swiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] !

sweeping	it	from	stem	to	stern	!
扫荡	它	从	干	到	船尾	!

从船头到船尾扫荡一空!

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] ,

It	passed	through	the	vessel	as	though	she	had	been	made	of	glass	,
它	通过了	通过	这	血管	作为	尽管	她	有	到过	制成	的	玻璃	,

她穿过容器，仿佛她是由玻璃制成的一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

instead	of	thousands	of	tons	of	metal	.
反而	的	数千	的	吨	的	金属	.

而不是数千吨金属。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['dredˌnɔːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['blʌndər] ['ɑːdli] [æz; əz] [ðoʊ] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv]

Immediately	the	dreadnaught	began	to	blunder	oddly	as	though	completely	out	of
立即地	这	无畏舰	开始	到	错误	奇怪	作为	尽管	完全地	出去	的

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

这艘无畏舰立刻开始出现奇怪的蹒跚动作，仿佛完全失去了控制。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ɔkjuːpənts] ?

What	had	happened	to	her	occupants	?
什么	有	发生	到	她	居住者	?

她的乘客们遭遇了什么?

[ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər] [pɛltənz] [lɪps] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] !

A	grim	smile	passed	over	Pelton's	lips	,	for	he	knew	!
一个	严峻	微笑	通过了	超过	佩尔顿	嘴唇	,	为了	他	知道	!

佩尔顿嘴角露出一丝苦笑，因为他知道!

[frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [ʃɪps] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [laɪt] [stæbd]
From **the** **bow** **of** **one** **of** **America's** **ships** **a** **beam** **of** **bluish** **light** **stabbed**
从 这 弓 的 一 的 美国的 船舶 一个 光束 的 蓝蓝色 光 刺伤
[aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [æn; ən] ['enəmi] [krɑːft] .
out **and** **struck** **an** **enemy** **craft** **.**
出去 和 击 一个 敌人 工艺 .

从美国一艘军舰的舰艏射出一道蓝光，击中了一艘敌舰。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz][ðoʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
It **passed** **thru** **the** **vessel** **as** **tho** **it** **had** **been** **made** **of** **glass** **instead** **of**
它 通过了 通过 这 血管 作为 虽然 它 有 到过 制成 的 玻璃 反而 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [stiːl] .
thousands **of** **tons** **of** **steel** **.**
数千 的 吨 的 钢 .

它穿过容器时，就好像容器是由玻璃而不是数千吨钢铁制成一样。

['prez(ə)ntli] , ['ʌðər] [biːmz] [ʌv; əv] [bluː] [laɪt] [ə'woʊk] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! —
Presently **,** **other** **beams** **of** **blue** **light** **awoke** **—** **hundreds** **of** **them** **!** **—**
目前 , 其他 光束 的 蓝色的 光 醒来 — 数百 的 他们 ! —
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
thousands **of** **them** **!**
数千 的 他们 !

这时，又有数百道蓝光苏醒过来！——数以千计的蓝光！

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːri'ent(ə)l][krɑːft] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['kreɪzɪli] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr] ['hɜːrtl]
And **other** **Oriental** **craft** **rushed** **about** **crazily** **,** **crashing** **into** **each** **other** **or** **hurtling**
和 其他 东方 工艺 匆忙 关于 疯狂地 , 崩溃 进入 每个 其他 或者 疾驰
['ɜːrθwərd] .
earthward **.**
向地球 .

其他东方飞行器也疯狂地四处乱窜，互相碰撞或坠向地面。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,
At **the** **very** **threshold** **of** **complete** **success** **,**
在 这 非常 临界点 的 完全的 成功 ,

就在即将取得完全成功之际，

[ðə; ði] ['ælkəmi] [ʌv; əv] [feɪt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['eɪʒəz] ['vɪktəri] ['ɪntuː] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
the **alchemy** **of** **fate** **was** **changing** **Asia's** **victory** **into** **crushing** **defeat** **.**
这 炼金术 的 命运 曾是 变化 亚洲的 胜利 进入 压碎 击败 .

命运的炼金术将亚洲的胜利变成了惨败。

['pɛltən] [ɪk'spleɪnz]
Pelton **Explains**
佩尔顿 解释

佩尔顿解释道

[naʊ] ['pɛltən] [felt] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Now **Pelton** **felt** **a** **hand** **upon** **his** **shoulder** **.**
现在 佩尔顿 毛毡 一个 手 之上 他的 肩膀 .

这时，佩尔顿感到一只手搭在了他的肩膀上。

['tɜːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒeri][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Turning **he** **saw** **that** **Jerry** **was** **standing** **beside** **him** **.**
转弯 他 锯 那 杰瑞 曾是 常设 旁 他 .

他转过身，看到杰瑞站在他旁边。

[ðə; ðiˈmænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]

The	man's	face	was	pale	with	awe	and	when	he	spoke	his	voice	was
这	男人的	脸	曾是	苍白	和	敬畏	和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是

['hʌski] :

husky	:
沙哑	:

那人面色苍白，满脸敬畏，说话时声音沙哑：

" [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [kæpt] . ['pɛltən] — [hɪr] , [ʃeɪk] !

"	Congratulations	,	Capt	.	Pelton	—	here	,	shake	!
"	恭喜!	,	船长	.	佩尔顿	—	这里	,	摇	!

“恭喜佩尔顿上尉——来，握手！”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [əˈlɔːŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðoʊz] [inˈveidəz][ɪn][ðer; ðər]

When	it	looks	black	as	night	,	along	you	come	and	put	those	invaders	in	their
什么时候	它	看起来	黑色的	作为	夜晚	,	沿着	你	来	和	放	那些	入侵者	在	他们的

['prɑːpər] [pleɪs] .

proper	place	.
恰当的	地方	.

当夜幕降临，万籁俱寂之时，你挺身而出，将那些入侵者绳之以法。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [θruː] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

I	can't	see	through	this	at	all	.
我	不能	看	通过	这	在	全部	.

我完全看不透这件事。

[wʌt] ['wʌndər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ?

What	wonder	is	it	that	you	have	created	?
什么	想知道	是	它	那	你	有	创建	?

你创造了怎样的奇迹?

" [ðə; ðiˈ] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðiˈ] ['waɪldɪst] [driːmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz]

"	The	fulfillment	of	his	ambition	beyond	the	wildest	dreams	of	his	school	days
"	这	履行	的	他的	志向	超过	这	最狂野的	梦境	的	他的	学校	天

[hæd; həd] [rɔːt] [ðə; ðiˈ] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [mɔːr] [ɪnˈtens]

had	wrought	the	young	scientist	up	to	a	pitch	of	excitement	more	intense
有	锻	这	年轻的	科学家	向上	到	一个	沥青	的	激动	更多的	激烈的

[ðæn; ðən] ['evər] [bɪˈfɔːr] ,

than	ever	before	,
比	曾经	前	,

“他学生时代最狂野的梦想都已成真，这让这位年轻的科学家兴奋不已，达到了前所未有的高度。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðiˈ] [θɪŋ] [ðæt] [kɪld] [kæl'huːn] , [ðə; ðiˈ] [eɪs] , " [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] ; " [ðə; ðiˈ]

"	It	is	the	thing	that	killed	Calhoun	,	the	ace	,	"	he	almost	shrieked	;	"	The
"	它	是	这	事物	那	被杀	卡尔霍恩	,	这	高手	,	"	他	几乎	尖叫	;	"	这

['krɪst(ə)l] [reɪ] ! "

crystal	ray	!	"
水晶	射线	!	"

“就是它杀死了王牌球员卡尔霍恩，”他几乎是尖叫着说，“是水晶射线！”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] ['wepən] [inˈflikts] [deθ] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] ?

"	You	mean	that	your	weapon	inflicts	death	with	just	a	beam	of	light	?
"	你	意思是	那	你的	武器	造成	死亡	和	只是	一个	光束	的	光	?

你的意思是说，你的武器只需一道光束就能致人死亡?

[ðæt] [saʊndz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "

That	sounds	impossible	.	"
那	声音	不可能的	.	"

这听起来不可能。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !
" But it isn't !
" 但 它 不是 !

但事实并非如此!

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll tell you about it .
患病的 告诉 你 关于 它 .

我会告诉你这件事。

" [pɛltənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] :
" Pelton's eyes were glittering and his face was flushed :
" 佩尔顿 眼睛 是 闪闪发光 和 他的 脸 曾是 酡 :

佩尔顿双眼闪闪发光，脸涨得通红:

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə'goʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ekwədɔːr] [wɪð; wɪθ]
" Not more than a month and a half ago I was in Ecuador with
" 不是 更多的 比 一个 月 和 一个 一半 前 我 曾是 在 厄瓜多尔 和
[kæl'huːn] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .
Calhoun on leave of absence .
卡尔霍恩 在 离开 的 缺席 .

"一个半月前，我还在休假期间和卡尔霍恩一起在厄瓜多尔。"

[wiː; wi] [iks'plɔːd] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['ændiən] [vɑːl'keɪnoʊ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələrli] ['gæstli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
We explored an extinct Andean volcano of particularly ghastly reputation .
我们 探索 一个 灭绝 安第斯山脉 火山 的 特别 阴森 名声 .

我们探索了一座臭名昭著的死安第斯火山。

[ðer; ðər] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['krɪst(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [ə'næləsɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pleks]
There I found a peculiar crystal , which , on analysis proved to be a complex
那里 我 成立 一个 奇特 水晶 , 哪个 , 在 分析 已证实 到 是 一个 复杂的
['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] ['sɪlɪkən] ,
compound of silicon ,
化合物 的 硅 ,

我在那里发现了一种奇特的晶体，经分析证明，它是一种复杂的硅化合物。

['aɪərn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [sə'poʊzɪdli] [ɪ'nɜːrt] [gæs] , ['krɪptɑːn] — [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - .
iron and the hitherto supposedly inert gas , krypton — I call it andite .
铁 和 这 迄今为止 据说 惰性 气体 , 氪 — 我 称呼 它 - .

铁和以前被认为是惰性气体的氪——我称之为安达石。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [baɪ] [tʃæns] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] - [kʊd; kəd] [duː] .
" It was just by chance that I discovered what terrible things andite could do .
" 它 曾是 只是 经过 机会 那 我 发现 什么 糟糕的 事物 - 可以 做 .

"我纯属偶然地发现了安第斯石能造成的可怕后果。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kreɪtərz] ['westərn] [edʒ] .
There was a big block of the material at the crater's western edge .
那里 曾是 一个 大的 堵塞 的 这 材料 在 这 火山口的 西 边缘 .

在陨石坑西缘有一大块这种物质。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [əb'skjuəd] [baɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,
The sun had been obscured by a cloud and , when it came out ,
这 太阳 有 到过 模糊不清 经过 一个 云 和 , 什么时候 它 来了 出去 ,

太阳被云层遮蔽，当它再次出现时，

[ɪts] [laɪt] [strʌk] [ðə; ði] [blɑːk] , [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [biːm]
its light struck the block , passed through it , and came out as a bluish beam
它是 光 击 这 堵塞 , 通过了 通过 它 , 和 来了 出去 作为 一个 蓝蓝色 光束
.
:
.

它的光线照射到方块上，穿过方块，然后以蓝色光束的形式射出。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][maɪ][oʊld] [frend] [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [west] .

It	hit	my	old	friend	and	sent	him	on	the	long	journey	west	.
它	打	我的	老的	朋友	和	发送	他	在	这	长的	旅行	西方	.

它击中了我的老朋友，让他踏上了漫长的西行之旅。

[θæŋk] [gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][veɪn] !

Thank	God	,	it	was	not	in	vain	!
感谢	上帝	,	它	曾是	不是	在	徒劳	!

感谢上帝，这一切没有白费！

" ['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	After	a	lot	of	effort	I	learned	more	about	the	wonderful	properties	of	the
"	后	一个	很多	的	努力	我	学习	更多的	关于	这	精彩的	特性	的	这

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

"经过一番努力，我了解了更多关于这种晶体的奇妙特性。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [laɪt] [ɪz][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] ['miːdiəm] ['sʌmtaɪmz]

You	know	that	light	is	the	vibration	of	an	all	-	pervading	medium	sometimes
你	知道	那	光	是	这	振动	的	一个	全部	-	普遍存在	中等的	有时

[kɔːld] [ðə; ði] ['iːθər] ,

called	the	ether	,
称为	这	醚	,

你知道光是无处不在的介质（有时被称为以太）的振动吗?

[dʒʌst][æz; əz][ɑːr; ər]['reɪdioʊ] [weɪvz] .

just	as	are	radio	waves	.
只是	作为	是	收音机	波浪	.

就像无线电波一样。

[wen] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] ['paːsiz] [θruː] - , [ɪts] [reɪt] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'nɔːrməsli]

When	a	beam	of	light	passes	through	andite	,	its	rate	of	vibration	is	enormously
什么时候	一个	光束	的	光	通过	通过	-	,	它是	速度	的	振动	是	非常

[ɪn'kriːst] ;

increased	;
增加	;

当一束光穿过安山岩时，其振动频率会大大增加;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːdz] [baɪ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [reɪt] [ʌv; əv]

so	that	it	exceeds	by	many	thousands	of	times	the	vibratory	rate	of
所以	那	它	超过	经过	许多	数千	的	时代	这	振动	速度	的

['iːv(ə)n] ['hædliːz] [kjuː] - [reɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] .

even	Hadley's	Q	-	ray	which	is	used	as	an	anaesthetic	.
甚至	哈德利	问	-	射线	哪个	是	用过的	作为	一个	麻药	.

因此，它的振动频率甚至比用作麻醉剂的哈德利Q射线还要高出数千倍。

[ðɪs] ['suːpər] - [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [reɪ] .

This	super	-	vibration	is	the	crystal	ray	.
这	极好的	-	振动	是	这	水晶	射线	.

这种超振动就是晶体射线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['penətreɪt] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [liːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['eni]

It	will	penetrate	four	feet	of	solid	lead	and	a	much	greater	thickness	of	any
它	将要	穿透	四	脚	的	坚硬的	带领	和	一个	很多	更大的	厚度	的	任何

['ʌðər] ['met(ə)l] .

other	metal	.
其他	金属	.

它可以穿透四英尺厚的实心铅，以及更厚的其他任何金属。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ðæt] [ɪz]

When	it	strikes	a	man	it	produces	within	his	blood	a	poison	that	is
什么时候	它	罢工	一个	男人	它	产	之内	他的	血	一个	毒	那	是

['ɪnstəntli] ['feɪt(ə)l] .

instantly	fatal	.
即刻	致命的	.

它击中人体后，会在其血液中产生一种立即致命的毒素。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt]

The	process	is	comparable	with	that	which	goes	on	in	the	leaves	of	a	plant
这	过程	是	可比	和	那	哪个	去	在	在	这	树叶	的	一个	植物

[wen] [stɑːrtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .

when	starch	is	produced	by	the	action	of	sunlight	.
什么时候	淀粉	是	生产	经过	这	行动	的	阳光	.

这个过程类似于植物叶片在阳光作用下产生淀粉的过程。

" [ðə; ði][prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [reɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ['reɪdioʊ][læmps] ,

"	The	projectors	of	the	crystal	ray	are	merely	specially	constructed	radio	lamps	,
"	这	投影仪	的	这	水晶	射线	是	仅仅	特别	建造	收音机	灯	,

“晶体射线的投射器只不过是特制的无线电灯，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ['paʊər] ,

equipped	with	a	receiver	of	wireless	power	,
配备	和	一个	接收者	的	无线的	力量	,

配备无线电力接收器，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] ['mɔdifaiz] [ðə; ði] [laɪt] .

and	fitted	with	a	piece	of	andite	which	modifies	the	light	.
和	适配	和	一个	片	的	-	哪个	修改	这	光	.

并镶嵌了一块安第斯岩，可以改变光线。

" ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [maɪ] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

"	After	I	had	learned	what	my	discovery	was	capable	of	,
"	后	我	有	学习	什么	我的	发现	曾是	有能力的	的	,

“在我了解了我的发现所能带来的影响之后，

[aɪ][steɪdʒd][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][best][maɪndz][ʌv; əv][ə'merɪkə] .

I	staged	a	demonstration	before	the	best	minds	of	America	.
我	摆拍	一个	示范	前	这	最好的	思想	的	美国	.

我在美国最杰出的精英面前进行了一次示威游行。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "

They	gave	me	the	cooperation	of	the	whole	country	and	this	is	the	result	.	"
他们	给予	我	这	合作	的	这	所有的	国家	和	这	是	这	结果	.	"

他们给了我全国的合作，这就是结果。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] [plænt] ? " [in'kwaiəd]

"	But	what	was	the	necessity	of	building	this	enormous	power	plant	?	"	inquired
"	但	什么	曾是	这	必要性	的	建筑	这	巨大的	力量	植物	?	"	询问

['dʒeri] :

Jerry	:
杰瑞	:

“但是，建造这座庞大的发电厂究竟有何必要呢？”杰瑞问道。

" ['kudnt] [ðə; ði][oʊld] ['steɪʃənz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['enərdʒi] ? "

"	Couldn't	the	old	stations	supply	the	needed	energy	?	"
"	不能	这	老的	车站	供应	这	需要	活力	?	"

“旧电站难道不能提供所需的能源吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['pɛltən] ;

"	No	,	"	said	Pelton	;
"	不	,	"	说	佩尔顿	;

“不，”佩尔顿说；

" [ðə; ði] [laɪt] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [reɪ] [prəd'ʒektəz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz]

"	The	light	produced	in	the	ray	projectors	must	be	many	times	as	intense	as
"	这	光	生产	在	这	射线	投影仪	必须	是	许多	时代	作为	激烈的	作为

[ðæt] [prə'du:st] [baɪ]['ɔ:rd(ə)neri][læmps] ,

that	produced	by	ordinary	lamps	,
那	生产	经过	普通的	灯	,

“光线投影仪产生的光强度必须是普通灯泡产生的光强度的许多倍，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l][reɪndʒ] .

in	order	to	be	effective	at	any	considerable	range	.
在	命令	到	是	有效的	在	任何	大量	范围	.

为了在任何相当大的范围内都有效。

['oʊnli] [ðɪs] [nu:] ['paʊər] [plænt][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enərdʒi] .

Only	this	new	power	plant	could	furnish	sufficient	energy	.
仅有的	这	新的	力量	植物	可以	提供	充足的	活力	.

只有这座新建的发电厂才能提供足够的能源。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɪn][ðə; ði][prəd'ʒektəz] [wʊd] ['oʊnli] [gloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['paʊər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]

The	filaments	in	the	projectors	would	only	glow	on	the	power	supplied	by	the	old
这	丝状物	在	这	投影仪	会	仅有的	辉光	在	这	力量	供应	经过	这	老的

['aʊtˌfɪts] .

outfits	.
服装	.

投影仪中的灯丝只有在旧设备提供的电源下才会发光。

" [ˌmoʊmən'terəli][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [mæg'ni:ziəm]

"	Momentarily	the	roar	of	terrorium	shells	and	the	flashing	of	magnesium
"	片刻	这	吼	的	-	贝壳	和	这	闪烁	的	镁

[flers] [wækst] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] .

flares	waxed	more	intense	in	the	air	above	.
信号弹	打蜡	更多的	激烈的	在	这	空气	多于	.

“一时间，恐怖炮弹的轰鸣声和镁光弹的闪光在空中变得更加强烈。”

[ɪn][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['dʒenəreɪtər][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ,

In	the	few	minutes	that	the	big	generator	had	been	running	,
在	这	很少	分钟	那	这	大的	发电机	有	到过	跑步	,

大型发电机运行的短短几分钟内，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] ['præktɪkli] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] .

the	Americans	had	annihilated	practically	three	-	quarters	of	their	foes	.
这	美国人	有	彻底消灭	几乎	三	-	四分之一	的	他们的	敌人	.

美国人几乎消灭了四分之三的敌人。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪts]

However	,	a	few	were	trying	to	escape	into	the	night	with	their	lights
然而	,	一个	很少	是	尝试	到	逃脱	进入	这	夜晚	和	他们的	灯

[tɜ:rnd] [ɔ:f] .

turned	off	.
转向	离开	.

然而，也有一些人试图关掉车灯，趁着夜色逃走。

[wʌn] [ˌfɪf'ti:n] - ['hʌndrəd] - [fʊt] ['mɑ:nstər][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [æt; ət][æn; ən]['æltɪtu:d]

One	fifteen	-	hundred	-	foot	monster	was	directly	above	at	an	altitude
一	十五	-	百	-	脚	怪物	曾是	直接地	多于	在	一个	高度

[ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] .

of	not	more	than	half	a	mile	.
的	不是	更多的	比	一半	一个	英里	.

一头高达 1500 英尺的巨兽就在我们正上方，高度不超过半英里。

[ɪts] ['gʌnz] ['beltʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [dɪ'sper] [æt; ət][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r]

Its	guns	belching	with	the	fury	of	despair	at	a	smaller	but	much	more
它是	枪支	打嗝	和	这	愤怒	的	绝望	在	一个	较小的	但	很多	更多的

['ædʒ(ə)l] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

agile	American	ship	that	was	rapidly	approaching	.
敏捷	美国人	船	那	曾是	快速	接近	.

它的炮火发出绝望的怒吼，朝着一艘体型更小但机动性更强的美国军舰猛烈射击，那艘军舰正迅速逼近。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][in'veidəz] [skɔ:rd] [ə; eɪ][hɪt] .

Suddenly	the	invaders	scored	a	hit	.
突然	这	入侵者	得分	一个	打	.

入侵者突然取得了一次命中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] ['krʌmpld] [ʌp][ænd; ənd] [fel] .

The	little	vessel	crumpled	up	and	fell	.
这	小的	血管	皱巴巴的	向上	和	跌倒	.

小船坍塌了。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪts] [rɪ'tri:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wen]

The	big	ship	was	continuing	its	retreat	away	from	the	scene	of	battle	when
这	大的	船	曾是	继续	它是	撤退	离开	从	这	场景	的	战斗	什么时候

[ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] [bi:m] ,

a	bluish	beam	,
一个	蓝蓝色	光束	,

那艘大船正继续撤离战场，这时一道蓝色的光束，

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][prə'dʒektər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['(h)witli:] [pɑ:rk] ,

originating	from	a	projector	in	the	neighborhood	of	Whitley	Park	,
起源	从	一个	投影仪	在	这	邻里	的	惠特利	公园	,

源自惠特利公园附近的一台投影仪，

[li:pt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] .

leaped	up	from	the	earth	and	struck	it	.
跳跃	向上	从	这	地球	和	击	它	.

从地上跃起，击中了它。

[ðə; ði] [reɪ] ['liŋgə] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ɪts] [hʌl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen]

The	ray	lingered	over	the	whole	expanse	of	its	hull	for	a	second	and	then
这	射线	徘徊不去	超过	这	所有的	广阔	的	它是	船体	为了	一个	第二	和	然后

[daɪd] [aʊt] .

died	out	.
死亡	出去	.

那条射线在船体的整个表面上停留了一秒钟，然后消失了。

[ðə; ði] ['dredˌnɔ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['hɜ:rt(ə)l]['blaɪndli][ɑ:n][ɪts] [wei] , [ɪts] ['rɑ:kɪt] - ['moʊtɚz] ['rɔ:rɪŋ]

The	dreadnaught	continued	to	hurtle	blindly	on	its	way	,	its	rocket	-	motors	roaring
这	无畏舰	持续	到	冲刺	盲目地	在	它是	方式	,	它是	火箭	-	电机	咆哮

[fʊl] [blæst] .

full	blast	.
满的	爆炸	.

这艘无畏舰继续盲目地向前疾驰，火箭发动机发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][skaɪ] - ['skreɪpər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:]

It	was	headed	straight	for	a	sky	-	scraper	,	and	a	moment	later	it
它	曾是	标题	直的	为了	一个	天空	-	刮刀	,	和	一个	片刻	之后	它

[strʌk] .

struck	.
击	.

它径直撞向一座摩天大楼，片刻之后便撞上了它。

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [haɪt] [wʌz; wəz] [ʃɪrd] [ɔːf] ;

A	third	of	the	building's	height	was	sheared	off	;
一个	第三	的	这	建筑物的	高度	曾是	剪切	离开	;

建筑物三分之一的高度被削去了;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstɪd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]

together	with	the	twisted	remnants	of	the	ship	the	mass	of	steel	and
一起	和	这	扭曲	残余物	的	这	船	这	大量的	的	钢	和

['meɪsənri] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][kleft][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [striːt] .

masonry	fell	with	a	terrific	crash	into	the	cleft	of	a	dark	street	.
石工	跌倒	和	一个	了不起	碰撞	进入	这	裂	的	一个	黑暗的	街道	.

连同扭曲的船体残骸，钢铁和砖石的巨物轰然坠入一条黑暗街道的裂缝中。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['erʃɪp] [stɪl] [bʌzd] [ænd; ənd] [hist] [laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['ɪnsekt] .

There	the	airship	still	buzzed	and	hissed	like	a	wounded	insect	.
那里	这	飞艇	仍然	嗡嗡作响	和	嘶嘶作响	喜欢	一个	受伤	昆虫	.

那艘飞艇仍然像受伤的昆虫一样发出嗡嗡声和嘶嘶声。

[ə; eɪ][waɪld] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz]['sɜːrdʒɪŋ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['pɛltən] — [æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər]

A	wild	impulse	was	surging	up	in	the	breast	of	Pelton	—	an	intense	desire
一个	荒野	冲动	曾是	涌涌	向上	在	这	胸部	的	佩尔顿	—	一个	激烈的	欲望

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]

to	take	an	active	part	in	the	victory	he	had	done	so	much	to	bring	about
到	拿	一个	积极的	部分	在	这	胜利	他	有	完毕	所以	很多	到	带来	关于

.

:

.

佩尔顿心中涌起一股强烈的冲动——他渴望积极参与到他为之付出巨大努力的胜利中。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] : " [kiːp] [ðə; ði]['aʊtfɪt] ['rʌnɪŋ] , ['dʒeri] ,

He	turned	to	his	companion	:	"	Keep	the	outfit	running	,	Jerry	,
他	转向	到	他的	伴侣	:	"	保持	这	全套服装	跑步	,	杰瑞	,

他转向同伴说："杰瑞，让队伍继续运转下去。"

[aɪv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [faɪt] .

I've	simply	got	to	be	in	this	fight	.
我已经	简单地	得到	到	是	在	这	斗争	.

我必须参加这场战斗。

" [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

"	As	rapidly	as	his	legs	would	carry	him	,
"	作为	快速	作为	他的	腿	会	携带	他	,

"他以最快的速度，用他双腿所能达到的最快速度，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃed] [ˌnɪr'baɪ] [wer] [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz]['flaɪər] .

the	young	scientist	raced	to	the	little	shed	nearby	where	he	kept	his	flier	.
这	年轻的	科学家	比赛	到	这	小的	棚	附近	在哪里	他	保留	他的	传单	.

这位年轻的科学家飞奔到附近的小棚子里，那里放着他的传单。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [tuːb] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][grɪp][ænd; ənd]

In	his	hand	he	carried	a	small	black	tube	fitted	with	a	pistol	grip	and
在	他的	手	他	携带	一个	小的	黑色的	管子	适配	和	一个	手枪	紧握	和

['trɪgər] .

trigger	.
扳机	.

他手里拿着一根装有手枪握把和扳机的黑色小管子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] [prə'dʒektər] .

It	was	a	ray	projector	.
它	曾是	一个	射线	投影仪	.

那是一个光线投射器。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] ['drægd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][krɑ:ft][aʊt][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]

In	a	moment	he	had	dragged	the	little	craft	out	and	climbed	into	the
在	一个	片刻	他	有	拖拽	这	小的	工艺	出去	和	攀登	进入	这

['kɑ:kpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

片刻之后，他便将小飞行器拖了出来，爬进了驾驶舱。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['daɪəl] [ðæt] ['ɑ:pɜˌeɪtəd][ðə; ðɪ] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [skri:n] .

He	turned	a	dial	that	operated	the	gravitational	screen	.
他	转向	一个	拨号	那	经营的	这	引力	屏幕	.

他转动了一个控制重力屏的旋钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪtləsnəs] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd]

There	was	a	sudden	feeling	of	weightlessness	—	and	then	he	shot	upward
那里	曾是	一个	突然	感觉	的	失重	—	和	然后	他	射击	向上

[ə'mɪd][ðə; ðɪ] [gʌst] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [er] .

amid	the	gust	of	rising	air	.
之中	这	阵风	的	上升	空气	.

他突然感到一阵失重感——然后随着上升气流向上飞去。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['pɛltən] [ə'sendɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][hɪz; ɪz] - ['rɑ:kɪt] - ['moʊtɜ-z] .

Three	thousand	feet	Pelton	ascended	before	he	started	his	terrorium	rocket	-	motors	.
三	千	脚	佩尔顿	上升	前	他	开始	他的	-	火箭	-	电机	.

佩尔顿升空三千英尺后才启动他的火箭发动机。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ə; eɪ] " [dɔ:g] - [faɪt] " [bɪ'twi:n] ['kaʊntləs]

At	a	distance	of	perhaps	half	a	mile	,	a	"	dog	-	fight	"	between	countless
在	一个	距离	的	也许	一半	一个	英里	,	一个	"	狗	-	斗争	"	之间	无数

[smɔ:l] [krɑ:ft] , [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] .

small	craft	,	was	in	progress	.
小的	工艺	,	曾是	在	进步	.

在大约半英里外，无数小型飞机之间正在进行一场"空战"。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] ; [ænd; ənd] [ðen]

At	first	he	thought	there	was	no	one	in	his	immediate	vicinity	;	and	then
在	第一的	他	想法	那里	曾是	不	一	在	他的	即时	附近	;	和	然后

,

,

,

起初他以为附近没有人；然后，

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['flaɪər]['sɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz]

above	him	and	a	little	to	the	north	,	he	saw	a	flier	similar	to	his
多于	他	和	一个	小的	到	这	北	,	他	锯	一个	传单	相似的	到	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

在他上方偏北一点的地方，他看到一架和他自己的飞行器类似的飞行器。

[bʌt; bət] ['ɑ:bviəsli] [ˌeɪʒi'ætɪk] .

but	obviously	Asiatic	.
但	明显地	亚洲	.

但显然是亚洲人。

[ə; eɪ][bɑ:r][ʌv; əv] [ˌoʊpə'lesəns] [li:pt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['wepən] [ɪn] [pɛltənz] [hænd] ,

A	bar	of	opalescence	leaped	out	from	the	little	weapon	in	Pelton's	hand	,
一个	酒吧	的	乳光	跳跃	出去	从	这	小的	武器	在	佩尔顿	手	,

一道乳白色的光柱从佩尔顿手中的小武器中跃然而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['paɪlət][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

and	the	enemy	pilot	was	no	more	.
和	这	敌人	飞行员	曾是	不	更多的	.

敌方飞行员已经不复存在了。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [reɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

The	discoverer	of	the	crystal	ray	was	in	the	act	of	turning	around	to	join
这	发现者	的	这	水晶	射线	曾是	在	这	行为	的	转弯	大约	到	加入

[ðə; ði] " [dɔːg] - [faɪt] " [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['bulits] [də'rektɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kæni]

the	"	dog	-	fight	"	when	a	dozen	or	more	bullets	directed	with	an	uncanny
这	"	狗	-	斗争	"	什么时候	一个	打	或者	更多的	子弹	指导	和	一个	不可思议

['ækjərəsi] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

accuracy	swept	down	upon	him	from	above	.
准确性	扫荡	向下	之上	他	从	多于	.

发现水晶射线的人正要转身加入"空战"时，十几颗或更多颗子弹以惊人的精准度从天而降，击中了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'hɜːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [liːd] ['pelɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	unhurt	,	but	a	lead	pellet	had	struck	his	weapon	,	destroying	it
他	曾是	毫发无损	,	但	一个	带领	颗粒	有	击	他的	武器	,	摧毁	它

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

他本人没有受伤，但一颗铅弹击中了他的武器，将其彻底摧毁。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['klæmi] [fɪr] [siːzd] [hɪm; ɪm] ;

When	he	looked	up	,	clammy	fear	seized	him	;
什么时候	他	看起来	向上	,	湿冷的	害怕	查获	他	;

他抬起头时，一股莫名的恐惧攫住了他；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] ['flaɪər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [sʌnz] [ænd; ənd]['pailətid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

for	he	saw	a	black	flier	painted	with	orange	suns	and	piloted	with	a
为了	他	锯	一个	黑色的	传单	绘	和	橙子	太阳	和	试飞	和	一个

['fiːndɪʃ] [skɪl] ,

fiendish	skill	,
邪恶的	技能	,

因为他看到一架黑色的飞行器，上面画着橙色的太阳，而且驾驶技术极其高超。

['daɪvɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

diving	straight	toward	him	.
潜水	直的	朝向	他	.

径直朝他扑过去。

['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [krɑːft] .

Every	inhabitant	of	the	United	States	would	have	recognized	that	craft	.
每一个	居民	的	这	团结的	各州	会	有	认可	那	工艺	.

每个美国居民都能认出那架飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['sɑːkuː] , [ðə; ði] [eɪs] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

It	belonged	to	Saku	,	the	ace	who	had	shot	more	than	a	hundred
它	属于	到	佐久	,	这	高手	WHO	有	射击	更多的	比	一个	百

[ə'poʊnənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] !

opponents	from	the	sky	!
对手	从	这	天空	!

它属于萨库，那位王牌飞行员曾从空中击落一百多名对手！

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , ['pɛltən] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm]

Impelled	by	the	instinct	of	self	-	preservation	,	Pelton	shut	off	the	power	from
被迫	经过	这	本能	的	自己	-	保存	,	佩尔顿	关闭	离开	这	力量	从

[hɪz; ɪz] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [skriːn] .

his	gravitational	screen	.
他的	引力	屏幕	.

出于自保的本能，佩尔顿关闭了引力屏的电源。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

It	was	all	he	could	do	.
它	曾是	全部	他	可以	做	.

这是他唯一能做的。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps][baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd][daɪv][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [eɪs] ;

He	thought	that	perhaps	by	a	rapid	dive	he	could	escape	the	yellow	ace	;
他	想法	那	也许	经过	一个	迅速的	潜水	他	可以	逃脱	这	黄色的	高手	;

他心想，或许快速潜水就能摆脱那只黄牌猎犬;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn][hoʊp] .

but	it	was	a	vain	hope	.
但	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

但这只是一厢情愿的希望。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] [ˈplʌmɪt] - [laɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Even	as	he	began	to	fall	plummet	-	like	toward	the	earth	,
甚至	作为	他	开始	到	落下	暴跌	-	喜欢	朝向	这	地球	,

即使他开始像坠落一样向地面坠落，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [ˈpɔɪznd] [ˈbulits] [rɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

a	gust	of	poisoned	bullets	ripped	through	his	body	.
一个	阵风	的	中毒	子弹	撕裂	通过	他的	身体	.

一阵剧毒子弹撕裂了他的身体。

[ˈprɑːbəbli][hɪz; ɪz] [sens] [swæm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][hiː; hi][felt][noʊ][peɪn] ;

Probably	his	sense	swam	,	and	it	was	certain	that	he	felt	no	pain	;
大概	他的	感觉	游泳	,	和	它	曾是	肯定	那	他	毛毡	不	疼痛	;

他当时可能神志不清，但可以肯定的是，他没有感觉到疼痛;

[fɔːr; fər] [deθ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

for	death	in	those	cases	is	a	matter	of	an	instant	.
为了	死亡	在	那些	案例	是	一个	事情	的	一个	立即的	.

在这些情况下，死亡往往发生在一瞬间。

[ˌnevərðəˈles] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [krɔːst] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Nevertheless	a	faint	smile	crossed	his	lips	.
尽管如此	一个	头晕的	微笑	交叉	他的	嘴唇	.

然而，他嘴角还是浮现出一丝淡淡的微笑。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəti] [ðæt] [pɔːd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] ,

Against	the	blackness	of	the	eternity	that	poured	into	his	brain	,
反对	这	黑	的	这	永恒	那	倾倒	进入	他的	脑	,

与涌入他大脑的永恒黑暗相比，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wʊd] [riːd]

he	seemed	to	see	his	name	written	so	that	people	of	the	future	would	read
他	似乎	到	看	他的	姓名	书面	所以	那	人们	的	这	未来	会	读

[wɪð; wɪθ] [ɔː] ,

with	awe	,
和	敬畏	,

他仿佛看到自己的名字被写下来，以便后世之人能够带着敬畏之心阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

晶体射线(The crystal ray)
第2/2页

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] : " [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði][wɔːr] !

and	**after**	**his**	**name**	**the**	**words**	**:**	**"**	**He**	**won**	**the**	**war**	**!**
和	后	他的	姓名	这	字	:	"	他	韩元	这	战争	！

他的名字后面写着："他赢得了战争！"

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神